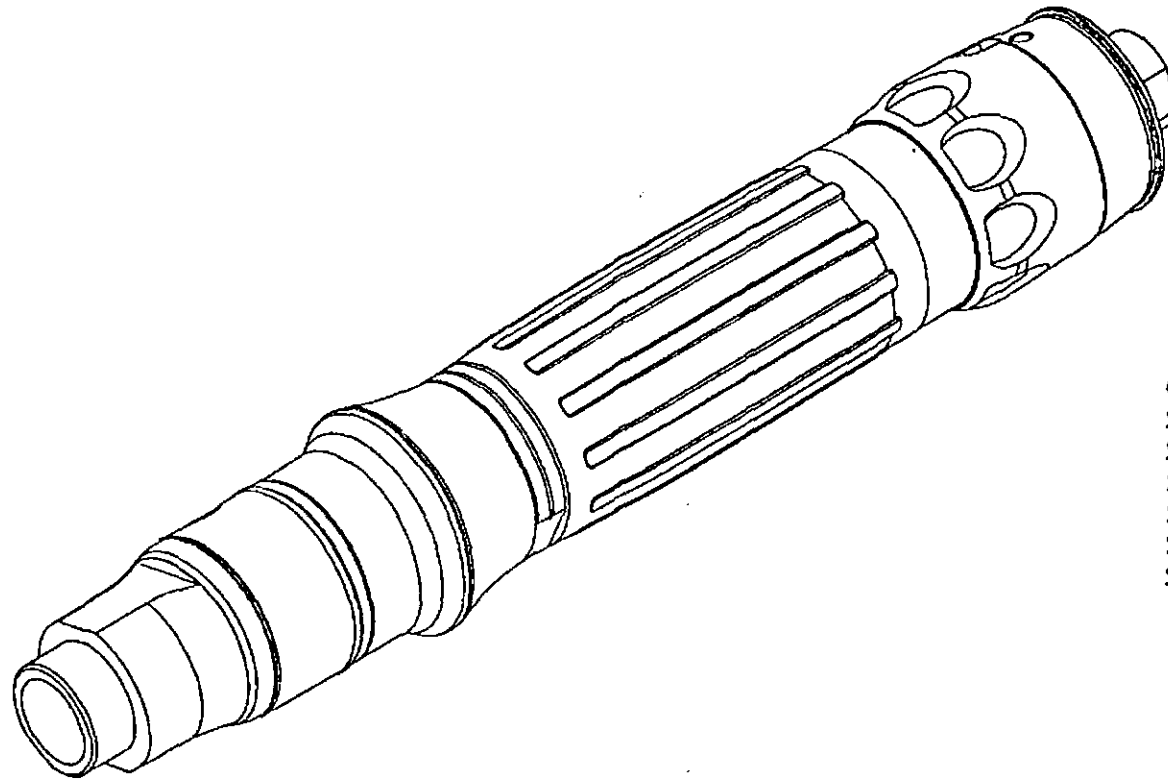


SD Series



Desoutter Limited Eaton Road Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 7DR England



- C****-200*
- SD023-AN3500-R4Q 1464544
- SD035-AN2200-R4Q 1464564
- SD055-AN1470-R4Q 1464534
- SD075-AN1100-R4Q 1464524
- SD100-AN820-R4Q 1464554
- SD100-AN510-R4Q 1464514

SERVING AND SERVICE OPERATING INSTRUCTIONS	MANUEL D'ENTRETIEN / MANUEL D'UTILISATION	INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO / INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO	Οδηγίες Συντήρησης / Οδηγίες Λειτουργίας	SERVICEVEJLEDNING / BETJENINGSVEJLEDNING	SERVICEINSTRUKTIONER / BRUKANVISNING
ONDERHOEPSINSTRUCTIES / BEDIENINGSINSTRUCTIES	ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE / ISTRUZIONI OPERATIVE	SERVICEINSTRUKSJONER / DRIFTSINSTRUKSJONER	HUOLTO OHJEET / KÄYTTÖOHJEET		

Zampini Industrial Group
AirToolPro.com
1-800-353-4676

SD Series Data - SD-R4Q



Desoutter Limited Eaton Road Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 7DR England

GB

Noise and Vibration Declaration Statement
 Sound Pressure Level (dBA) = 73 ± 2 re. CAGI-PNEUROP Test code
 Vibration Level (m/s²) re ISO 8662/7

WITH SIDE HANDLE 467303 FITTED

3500 rpm	= 3.6 - 2.8
2700 rpm	= 3.9 - 8.3
1470 rpm	= 5.7 - 11.5
1100 rpm	= 7.8 - 15.7
820 rpm	= 8.9 - 17.5
510 rpm	= 5.8 - 13.2

These declared values were obtained by laboratory type testing in compliance with the stated standards and are not adequate for use in risk assessments. Values measured in individual work places may be higher than the declared values. The actual exposure values and risk of harm experienced by an individual user are unique and depend upon the way the user works, the workpiece and the workstation design, as well as upon the exposure time and the physical condition of the user. We, Desoutter, cannot be held liable for the consequences of using the declared values, instead of values reflecting the actual exposure, in an individual risk assessment in a work place situation over which we have no control.

F

Rapport de déclaration des niveaux de bruit et vibrations
 Niveau de Pression Sonore (dBA) = 73 ± 2 ref CAGI-PNEUROP Test code
 Limites de vibration (m/s²) ref. ISO 8662/7

AVEC POIGNÉE LATÉRALE 467303

3500 rpm	= 3.6 - 2.8
2700 rpm	= 3.9 - 8.3
1470 rpm	= 5.7 - 11.5
1100 rpm	= 7.8 - 15.7
820 rpm	= 8.9 - 17.5
510 rpm	= 5.8 - 13.2

Ces valeurs sont mesurées par un laboratoire d'essais conformément aux normes en vigueur; en aucun cas elles ne peuvent être utilisées pour l'évaluation des risques. Les valeurs mesurées en travail peuvent être plus élevées que les valeurs déclarées. Les valeurs réelles d'exposition et les dommages physiques résultant de l'exposition aux vibrations sont spécifiques et dépendent de la façon dont l'utilisateur travaille, de la pièce travaillée et de sa forme, ainsi que du temps d'exposition et des capacités physiques de l'utilisateur. La Société, Desoutter, ne peut être tenue pour responsable des dommages causés par des niveaux réels plus élevés que les niveaux déclarés, n'ayant

D

Geräusch- und Vibrationsangaben
 Schalldruck: (dBA) = 73 ± 2 re. CAGI-PNEUROP Test code
 Vibrationen (m/s²) re. ISO 8662/7

MIT ANGBRECHTEM SEITENGRIF 467303

3500 rpm	= 3.6 - 2.8
2700 rpm	= 3.9 - 8.3
1470 rpm	= 5.7 - 11.5
1100 rpm	= 7.8 - 15.7
820 rpm	= 8.9 - 17.5
510 rpm	= 5.8 - 13.2

Diese Werte wurden im Labor durch Typprüfungen gemäß den angegebenen Normen ermittelt, sie sind nicht brauchbar zur Risiko Abschätzung. Werte in der individuellen Arbeitsumgebung können höher als die angegebenen sein. Die tatsächlichen Werte und die Schadensrisiken, denen man ausgesetzt ist, sind stets unterschiedlich und beruhen auf der Art, wie man arbeitet, auf der Beschaffenheit des Werkstücks, auf den Gegebenheiten des Arbeitsplatzes sowie auf der Belastungszeit und der Kondition des Benutzers. Wir, Desoutter, können nicht für die Konsequenzen verantwortlich gemacht werden, die entstehen können aus der Verwendung der angegebenen anstatt der zu ermittelnden Werte entsprechend der tatsächlichen Belastung gemäß einer individuellen Risiko-Abschätzung der Arbeitsumgebung, die wir nicht beeinflussen können

P

Declaração de nível de ruído e vibrações
 Nível de pressão do ruído (dBA) = 73 ± 2 ref. Código de ensaio CAGI-PNEUROP
 Alcance de vibração (m/s²) re ISO 8662/7

COM MANIVELA LATERAL 467303 ENCAIXADO

3500 rpm	= 3.6 - 2.8
2700 rpm	= 3.9 - 8.3
1470 rpm	= 5.7 - 11.5
1100 rpm	= 7.8 - 15.7
820 rpm	= 8.9 - 17.5
510 rpm	= 5.8 - 13.2

Os valores declarados foram testados em laboratório de acordo com os standards e não estão adequados para o uso de determinados riscos. Medição de valores em local de trabalho individual talvez sejam maiores do que os valores declarados. O valor exposto e risco de dano por um utilizador é único e depende da sua utilização, peça e local de trabalho, assim como de intempéries e condições físicas do utilizador. Nós, Desoutter, não poderemos ser responsáveis pelos valores expostos em condições de trabalho onde não temos controlo.

E

Declaración sobre ruido y vibraciones
 Nivel de presión sonora (dBA) = 73 ± 2 re. CAGI-PNEUROP Código de ensayo.
 Banda de vibraciones (m/s²) re. ISO 8662/7

CON EMPUÑADURA LATERAL 467303 INSTALADA

3500 rpm	= 3.6 - 2.8
2700 rpm	= 3.9 - 8.3
1470 rpm	= 5.7 - 11.5
1100 rpm	= 7.8 - 15.7
820 rpm	= 8.9 - 17.5
510 rpm	= 5.8 - 13.2

Estos datos que se declaran se obtuvieron en pruebas de laboratorio de acuerdo con los estándares indicados, y no son apropiados para usar en la evaluación de riesgos. Los valores que se midan en puestos de trabajo individuales pueden ser superiores a los declarados. Los datos reales de exposición y el riesgo de daños que puede sufrir un operario concreto son únicos y dependen de la forma en que el operario trabaja, el diseño de la pieza de trabajo y del puesto, así como el tiempo de exposición y las condiciones físicas del operario. A nosotros, Desoutter, no se nos puede considerar responsables de las consecuencias de usar los valores declarados, en vez de los valores que reflejen la exposición real, en la evaluación de los riesgos potenciales de un puesto de trabajo sobre el que no tenemos control.

I

Dichiarazione dei livelli di rumorosità e vibrazioni
 Livello di pressione sonora (dBA) = 73 ± 2 come de CAGI-PNEUROP
 Livello di vibrazioni (m/s²) come de ISO 8662/7

CON MONTATA LA MAGNIFICA LATERALE 467303

3500 rpm	= 3.6 - 2.8
2700 rpm	= 3.9 - 8.3
1470 rpm	= 5.7 - 11.5
1100 rpm	= 7.8 - 15.7
820 rpm	= 8.9 - 17.5
510 rpm	= 5.8 - 13.2

I livelli dichiarati sono ottenuti da prove di laboratorio secondo le normative vigenti, ma non possono essere utilizzati come valutazione di rischio. I livelli misurati in differenti ambienti di lavoro possono risultare più elevati rispetto a quelli dichiarati. Gli effettivi livelli di esposizione e di rischio di infortunio sono propri di ogni singolo impiego e dipendono dal modo d'uso da parte dell'operatore, dal tipo di applicazione e dalla postazione di lavoro, così come dal tempo di esposizione e dalle condizioni fisiche dell'operatore. Noi, Desoutter, non possiamo essere ritenuti responsabili delle conseguenze derivanti dal considerare i livelli dichiarati anziché i reali livelli di esposizione, in singole valutazioni di rischio, nelle situazioni di lavoro di cui non abbiamo alcun controllo.

SD Series Data - SD-R4Q



Desoutter Limited Eaton Road Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 7DR England

NL

Verklaring betreffende geluids- en trillingswaarden
 Geluidspeil (dBA) = 73 ± 2 volgens de CAGI-PNEUROP testcode
 Trillingsbereik (m/s²) zie. ISO 8662/7

MET ZIJHANDGREEP GEMONTEERD 467303

3500 rpm	= 3.6 - 2.8
2700 rpm	= 3.9 - 8.3
1470 rpm	= 5.7 - 11.5
1100 rpm	= 7.8 - 15.7
820 rpm	= 8.9 - 17.5
510 rpm	= 5.8 - 13.2

Deze opgegeven waarden zijn verkregen tijdens laboratorium type-testen volgens de bovengenoemde normen, en zijn niet geschikt voor gebruik bij risicoanalyse. Gemeten waarden kunnen in individuele werkomstandigheden afwijken van de opgegeven waarden. De werkelijke waarden en risico's waaraan een individuele gebruiker wordt blootgesteld zijn onder meer afhankelijk van: de werkwijze, het werkstuk, de werkomgeving, de blootstellingsduur en de lichamelijke conditie van de gebruiker.

Wij, Desoutter, kunnen niet verantwoordelijk worden gehouden voor de gevolgen van het gebruik van de opgegeven waarden, in plaats van waarden die overeenkomen met de werkelijke blootstelling, bij een individuele risicoanalyse van werkomstandigheden waarop wij geen invloed hebben.

DK

Lyd og vibrations deklARATIONER
 Lydtrykniveau (dBA) = 73 ± 2 re CAGI-PNEUROP Prøve
 Vibrationsniveau (m/s²) re ISO 8662/7

MED SIDEHÅNDTAG 467303 MONTERET

3500 rpm	= 3.6 - 2.8
2700 rpm	= 3.9 - 8.3
1470 rpm	= 5.7 - 11.5
1100 rpm	= 7.8 - 15.7
820 rpm	= 8.9 - 17.5
510 rpm	= 5.8 - 13.2

Disse deklARATIONsværdier er opnået ved målinger på laboratorie i overensstemmelse med de opstillede standarder og er ikke direkte anvendelige til risikovurderinger. De målte værdier på den individuelle arbejdsplads kan således godt være højere end de deklarerede værdier. De aktuelle lyd- og vibrationsbelastninger som påvirker brugeren er afhængige af den måde brugeren arbejder på, emnet der arbejdes med og arbejdspladsens indretning såvel som eksponeringstid og brugerens fysik.

Vi, Desoutter, kan ikke drages til ansvar for konsekvenserne af at anvende de deklarerede værdier i stedet for at anvende de værdier som afspejler den aktuelle belastning målt på arbejdsstedet og som skal ligge til grund for risikovurdering af en arbejdsituation som vi ikke har kontrol over.

S

Lausunto koskien ilmoitettuja melu- ja värinäarvoja
 Ljudtrycksnivå (dBA) = 73 ± 2 re CAGI-PNEUROP Test Kodex
 Vibrationsregister (m/s²) re ISO 8662/7

MED SIDOHANDTAG 467303 MONTERAT

3500 rpm	= 3.6 - 2.8
2700 rpm	= 3.9 - 8.3
1470 rpm	= 5.7 - 11.5
1100 rpm	= 7.8 - 15.7
820 rpm	= 8.9 - 17.5
510 rpm	= 5.8 - 13.2

Dessa deklarerade värden har erhållits vid typetestning i laboratorium enligt angivna standarder. De är inte avsedda för användning vid riskbedömningar. De värden som erhålles vid mätning på enskilda arbetsplatser kan vara högre än dessa deklarerade värden. De faktiska exponeringsvärdena och den risk för skada som en enskild användare kan utsättas för är unika. De beror på användarens arbetsätt, arbetstytcket och utformningen av arbetsplatsen samt av exponeringstiden och användarens fysiska förutsättningar.

Vi, Desoutter, kan inte göras ansvariga för konsekvenserna av att använda deklarerade värden vid individuella riskbedömningar, eftersom vi inte har någon möjlighet att utöva en fortlöpande kontroll av förhållandena på berörda arbetsplatser.

N

Lyd og vibrasjons deklarasjon
 Lydtrykksnivå (dBA) = 73 ± 2 ref CAGI-PNEUROP Test Kode
 Vibrasjonsnivå (m/s²) ref ISO 8662/7

MED SIDE HÅNDTAG 467303 MONTERET

3500 rpm	= 3.6 - 2.8
2700 rpm	= 3.9 - 8.3
1470 rpm	= 5.7 - 11.5
1100 rpm	= 7.8 - 15.7
820 rpm	= 8.9 - 17.5
510 rpm	= 5.8 - 13.2

De oppgitte verdiene er laboratorieverdier i henhold til nevnte standarder og er ikke adekvate for bruk i risikovurderinger. Verdier målt på den enkelte arbeidsplass kan være høyere enn de oppgitte verdiene. De aktuelle eksponeringsverdier og individuell skaderisiko er unike og avhenger av måten brukeren arbeider på, arbeidstytcket og arbeidsplassens utforming, såvel som eksponeringstid og brukerens fysiske kondisjon.

Vi, Desoutter, kan ikke holdes ansvarlig for konsekvensene ved bruk av oppgitte verdier, i stedet for aktuelle eksponeringsverdier, i en

FIN

Lausunto koskien ilmoitettuja melu- ja värinäarvoja
 Äänipalaneen taso (dBA) = 73 ± 2 vllite CAGI-PNEUROP Testikoodi
 Värinäätäisyys (m/s²) vllite ISO 8662/7

SIVUKÄDENSIJÄ 467303 ASENETTUNA

3500 rpm	= 3.6 - 2.8
2700 rpm	= 3.9 - 8.3
1470 rpm	= 5.7 - 11.5
1100 rpm	= 7.8 - 15.7
820 rpm	= 8.9 - 17.5
510 rpm	= 5.8 - 13.2

Ilmoitetut arvot perustuvat laboratorio-oloissa suoritetuihin, standardien mukaisiin mittauksiin ja ne eivät sovellu riskitason määrittämisen perustaksi. Todelliset altistusarvot ja käyttäjän henkilökohtainen tveysriski ovat yksilöllisiä ja riippuvat käyttäjän työtavasta, työkalusta ja työpaikan suunnittelusta sekä altistusajasta ja käyttäjän fyysisestä kunnosta.

Desoutter ei vastaa mahdollisista seurauksista, mikäli ilmoitettuja arvoja käytetään riskin määrittämiseen todellisessa työtilanteessa tapahtuvaa, yksilöllistä altistumista varten olosuhteissa, jotka eivät ole assamme.

GR

Δήλωση περί θορύβου και κραδασμών
 Επίπεδο θορύβου (dBA) = 73 ± 2 re CAGI-PNEUROP Test code
 Επίπεδο Δονήσεως (m/s²) re ISO 8662/7

ΜΕ ΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΧΕΡΟΥΜ 467303 ΣΤΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ

3500 rpm	= 3.6 - 2.8
2700 rpm	= 3.9 - 8.3
1470 rpm	= 5.7 - 11.5
1100 rpm	= 7.8 - 15.7
820 rpm	= 8.9 - 17.5
510 rpm	= 5.8 - 13.2

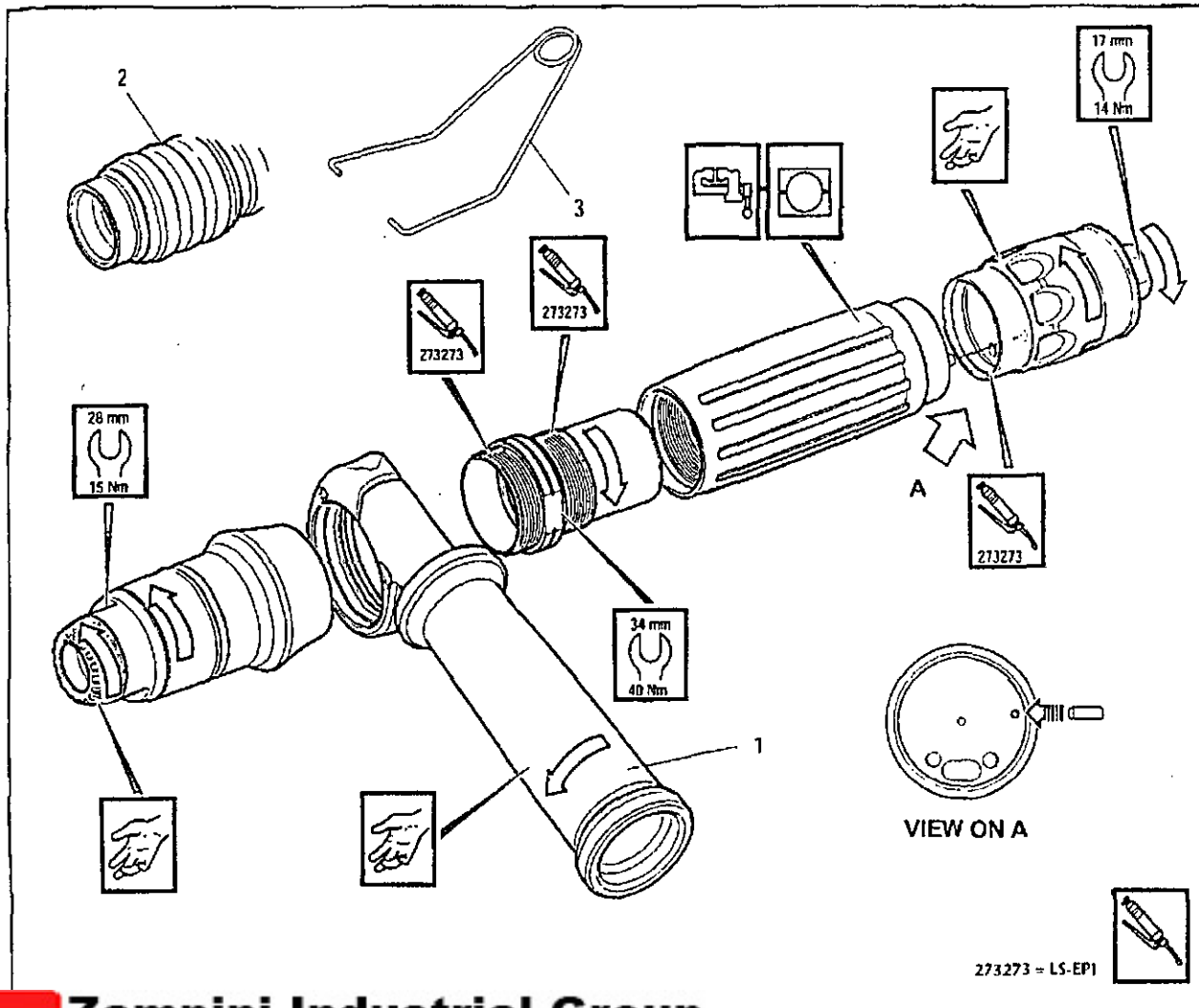
Οι τιμές που δηλώνονται ελήφθησαν με εργαστηριακού τύπου μετρήσεις, σε συμμόρφωση με τους αναφερόμενους κώδικες και δεν θεωρούνται επαρκείς να χρησιμοποιηθούν για την εκτίμηση κινδύνων. Τιμές που μετρώνται σε διάφορους χώρους εργασίας είναι πιθανόν να είναι υψηλότερες από αυτές που δηλώνονται. Οι πραγματικές τιμές και ο κίνδυνος βλάβης στον οποίο εκάθετα ένας χρήστης είναι μοναδικές και εξαρτώνται από τον τρόπο εργασίας, το αντικείμενο εργασίας, τον σχεδιασμό του χώρου εργασίας όπως επίσης τον χρόνο εκθέσεως και την φυσική κατάσταση του χρήστη.

Εμείς, Desoutter, δεν είναι δυνατόν να θεωρηθούμε υπεύθυνοι για τις συνέπειες από την χρήση των δηλωμένων τιμών, αντι αυτών που απροσχεσίμως την πραγματική έκθεση σε κίνδυνο, σε χώρο εργασίας του οποίου δεν είναι δυνατόν να έχουμε τον έλεγχο.

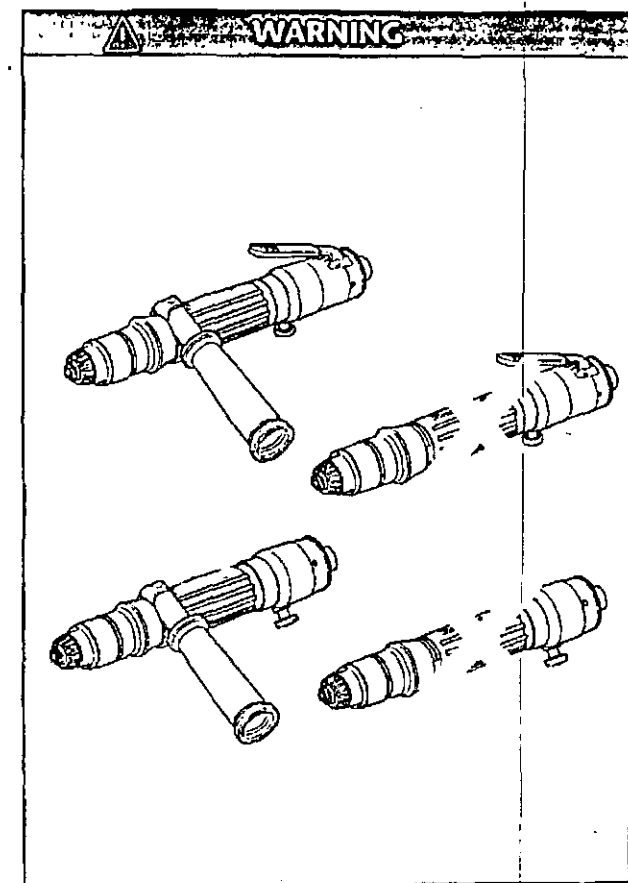
SD Series Maintenance and Accessories



Desoutter Limited Eaton Road Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 7DR England



Item Ps. Nr. No. Article	Part No. Teil Nr. Référence	Description Beschreibung Description	Qty Menge Qté
1	467303	Side Handle Assembly	1
2	467073	Exhaust Hose	1
3	467003	Suspension Bail	1



273273 - LS-EP1

SD Series Maintenance



Desoutter Limited Eaton Road Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 7DR England

INSTRUÇÕES PARA MANUTENÇÃO

1. Deve ser feita manutenção a intervalos de 1000 horas de utilização.
Al encargar piezas de recambio, siempre debe indicarse el número de modelo de la herramienta, su número de serie y el número de la pieza de recambio.
2. Todos os valores de binário $\pm 10\%$.
3. Ao descartar componentes, lubrificantes etc., certifique-se de que os procedimentos de segurança relevantes são observados.
4. A moldura anular deve ser limpada com um desgraxante geral neutro.
5. Indica a direção de desmontagem.

ADVERTÊNCIA

- NUNCA LIGUE UMA FERRAMENTA PARCIAMENTE MONTADA A FERRAMENTA DE ALIMENTAÇÃO DE AR.
- AS LÂMINAS DO ROTOR DESTA FERRAMENTA CONTÊM PTFE. DEVEM SER OBSERVADAS TODAS AS RECOMENDAÇÕES NORMAIS PARA A SAÚDE E SEGURANÇA RELATIVAS A PTFE AO MANUSEAR ESTAS LÂMINAS DE ROTOR.

- 1) NÃO FUME.
- 2) OS COMPONENTES DO MOTOR DEVEM SER LAVADOS COM UM LÍQUIDO DE LIMPEZA, NÃO DEVEM SER LIMPOS COM JACTO DE AR.
- 3) O SILENCIOSO DEVE SER SUBSTITUÍDO QUANDO ESTIVER SUJO. NÃO LIMPE E VOLTE A UTILIZAR.
- 4) LAVE AS MÃOS ANTES DE INICIAR QUALQUER OUTRA ACTIVIDADE.

BETJENINGSFORSKRIFT

1. Service må udføres efter hver 1000 timers brug. Opgiv altid det korrekte værktøjsmodelnummer, serienummer og reservedelsnummer ved bestilling af reservedele.
2. Alle vridningsmomentverdier $\pm 10\%$.
3. Vær sikker på at vedkommende sikkerhedsmetoder er brugt når bestanddele, smøremiddel, etc. smides væk.
4. Den udvendige støbning tørres ren med et ikke-aggressivt universel-afvætningsmiddel.
5. Viser retning for afmontering.

VARELSË

- TISLUT ALDRIG LUFTFORSYNINGEN, FØR VÆRKTØJET ER HELT SAMLET.
- ROTORBLADEN I DETTE VÆRKTØJ INDHÅLDER PTFE. DE SÆDVANLIGE HILSE- OG SIKKERHEDS-REKOMMENDATIONER GÆLDENDE FOR PTFE MÅ OVERHOLDES NÅR DISSE ROTORBLADE HÅNTERES.

- 1) RYG IKKE
- 2) MOTORBESTANDDELE MÅ VASKES MED RENGØRINGSVASKER OG MÅ IKKE BLÆSES RËN MED EN LUFTSLANG.
- 3) LÛDDÆMPEREN MÅ UDSKIFTES NÅR DEN ER SNAVSED. DEN MÅ IKKE RENGØRES OG BRUGES IGEN.
- 4) VASK HÆNDERNE INDEN ET NYTT ARBEJDE BEGYNDES.

SERVICEINSTRUKTIONER

1. Service bør utföras efter varje 1000 timmars användning. Uppge alltid verktygets modellnummer, serienummer samt reservedelens nummer vid beställning av reservdelar.
2. Alla angivna spänningsmotståndsvärden $\pm 10\%$.
3. Se till att de tillämpliga säkerhetsprocedurerna följs när du gör dig av med beståndsdelar, smörjningsmedel, etc.
4. Höljet torkas rent med vanligt icke-slipande avfettningsmedel.
5. Visar i vilken riktning maskinen tas isär.

VARNING

- ANSLUT ALDRIG EN DELVIS HOPSATT MASKIN TILL TRYCKLUFTSNÄTET.
- ROTORBLADEN PÅ DETTA VERKTØJ INNEHÅLLER PTFE. DE SÆDVANLIGA HÆLSE- OG SÆKERHETSREGLERNA BETRÆFFANDE PTFE MÅSTE IAKTTAGAS VID HÆNTERING AV ROTORBLADEN.

- 1) RØK INTE.
- 2) MOTORNS BESTÅNDSDELAR MÅSTE RENGØRAS MED RENGØRINGSVÆTSKA OCH INTE GENOM ATT BLÆSA DEM RËN MED EN LUFTSLANG.
- 3) LÛDDÆMPEREN MÅSTE BYTAS UT NÅR DEN ÆR SMUTSIG. DEN FÆR INTE RENGØRAS OCH ANVÆNDAS IGEN.
- 4) TVÆTTA HÆNDERNA INNAN ETT NYTT JØB PÆBORJAS.

VEDLIKEHOLDSINSTRUKSJØNER

1. Servicing bør foretas med mellomrom av 1000 timers bruk. Uppge alltid verktygets modellnummer, serienummer samt reservedelens nummer vid beställning av reservdelar.
2. Alle tall i forbindelse med dreiemomentet: pluss eller minus 10% .
3. Når komponenter, smøremidler osv kastes, må brukeren sørge for at dette skjer i henhold til de relevante sikkerhetsprosedyrene.
4. Tørk av profileringen med et vanlig, ikke-aggressivt universalmiddel til avfetting.
5. Angir demonteringsretning.

ADVARSEL

- KØPLE ALDRI ET DELVIS MØNTERT VÆRKTØY TIL TRYCKLUFTTILFØRSELSEN.
- ROTORKNIVENE I DETTE VÆRKTØYET HAR PTFE-INNHOLD. DE VANLIGE HÆLSE OG SÆKERHETSRETNINGSLINJENE FOR PTFE MÅ ØVERHOLDES VED BRUK AV ROTORKNIVENE.

- 1) RØYKING FORBUDT
- 2) MOTORCOMPONENTENE MÅ VASKES MED RENGØRINGSVÆSKE. IKKE BLÆS UT MED LUFTLEDNINGEN
- 3) STØYDÆMPEREN MÅ SKIFTES UT NÅR DEN BLIR SKITTEN. MÅ IKKE RENSSES OG GJENBRUKES.
- 4) VASK HÆNDERNE STRAKS ETTER BRUK

HUOLTO-OHJEET

1. Huolto suoritetaan 1000 käyttötunnin välein. Työkälu mallinnumero, sarjanumero ja varaosan numero on aina mainittava tilattaessa.
2. Kaikki vääntövoimat arvot $\pm 10\%$.
3. Huolehdi asennukaisten turvatoimenpiteiden noudattamisesta komponentteja, voiteluainelto yms. hävitettäessä.
4. Valukuori pitää pyyhkiä puhtaaksi yläskäyttöisellä, syövyttämättömällä rasvanpoistoinneella.
5. Osolttaa purkmissuunnan

VAROITUS

- IRROTA ILMANSYÖTÖSTÄ ENNEN SÄÄTÖ- TAI HUOLTOTOIMENPITEITÄ.
- TAMAN TYÖKÄLUN ROOTTORIN SIIPIIN SISÄLTYY PTFE-TÄ. NÄITÄ ROOTTORIN SIIPIÄ KÄSITELTÄESSÄ ON NOUDATETTAVA NORMAALIA TURVASUOSITUKSIA.

- 1) ÄLÄ TUPAKOI
- 2) MOOTTORIN KOMPONENTIT TÄYTY PESTÄ PUHDISTUSAINEELELLÄ, NIITÄ EI SAA PUHALTAA PUHTAAKSI ILMAA KÄYTTÄEN.
- 3) AANENVAIMENNIN TÄYTY VAIHTAA UUTEEN, KUN SE ON LIKAANTUNUT. ÄLÄ PUHDISTA JA KAYTA UUDESTAAN.
- 4) PESE KÄTESI ENNEN KUIN RYHÖYT MIHINKAAN MUIHIN TOIMIIN.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

1. Πρέπει να κάνετε συντήρηση κάθε 1000 ώρες χρήσης του εργαλείου όταν παραγγέλλετε ανταλλακτικά πάντα να γράφετε τον αριθμό μοντέλου του εργαλείου, τον αριθμό σειράς και τον αριθμό ανταλλακτικού.
2. Όταν χειρίζεστε εξαρτήματα, λιπαντικά κ.τ.λ. σκουρευτείτε ότι τηρείτε πλήρως τους κανόνες ασφαλείας
3. Για να καθαρίσετε το δακτύλιο γύρω από το εργαλείο σκουπίστε τον με γενικής χρήσης, ήπιο απολυμαντικό.
4. Οδηγίες για το ξεμοντέρνισμα

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- ΤΑ ΠΤΕΡΥΓΙΑ ΣΤΡΟΦΕΙΟΥ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ ΑΥΤΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΥΝ PTFE. ΟΙ ΑΠΑΙΤΟΥΜΕΝΟΙ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΥΓΕΙΑΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΟ PTFE ΠΡΕΠΕΙ ΑΠΟ ΠΡΙΝ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΓΝΩΣΤΟΙ ΟΤΑΝ ΧΕΙΡΙΖΕΣΤΕ ΑΥΤΑ ΤΑ ΠΤΕΡΥΓΙΑ ΣΤΡΟΦΕΙΟΥ

- 1) ΜΗΝ ΚΑΠΝΙΖΕΤΕ
- 2) ΤΑ ΜΗΧΑΝΙΚΑ ΜΕΡΕΙ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΛΕΝΟΝΤΑΙ ΜΕ ΥΓΡΟ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΝΑ ΜΗΝ ΠΡΟΣΠΑΘΗΣΕΤΕ ΝΑ ΤΑ ΚΑΘΑΡΙΣΕΤΕ ΜΕ ΥΠΟ ΠΙΕΣΗ ΔΕΣΜΗ ΑΕΡΟΣ
- 3) Ο ΣΙΓΑΣΤΗΡΑΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΑΝΤΙΚΑΘΙΣΤΑΤΕ ΟΤΑΝ ΕΙΝΑΙ ΑΚΑΘΑΡΤΟΣ ΜΗΝ ΤΟΝ ΚΑΘΑΡΙΣΕΤΕ ΚΑΙ ΤΟΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΞΑΝΑ
- 4) ΝΑ ΠΛΕΝΕΤΕ ΤΑ ΧΕΡΙΑ ΣΑΣ ΠΡΙΝ ΚΑΝΕΤΕ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΆΛΛΗ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑ

Zampini Industrial Group

AirToolPro.com

1-800-353-4676



SD Series Maintenance



Desoutter Limited Eaton Road Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 7DR England

MAINTENANCE INSTRUCTIONS

- Service should be carried out at intervals of 1000 hours' use. Always quote tool model number, serial number and spare part number when ordering spares.
- All torque figures $\pm 10\%$.
- When disposing of components, lubricants, etc...ensure that the relevant safety procedures are carried out.
- Overmould should be wiped clean with a general purpose, non-aggressive degreasant.
- ⌚ Indicates direction of dismantling.

WARNING

- NEVER CONNECT A PART ASSEMBLED TOOL TO THE AIR SUPPLY.
- THE ROTOR BLADES IN THIS TOOL HAVE A PTFE CONTENT. THE NORMAL HEALTH AND SAFETY RECOMMENDATIONS CONCERNING PTFE MUST BE OBSERVED WHEN HANDLING THESE ROTOR BLADES.

- DO NOT SMOKE.
- MOTOR COMPONENTS MUST BE WASHED WITH CLEANING FLUID AND NOT BLOWN CLEAR WITH AN AIR LINE.
- THE SILENCER MUST BE REPLACED WHEN DIRTY, DO NOT CLEAN AND RE-USE.
- WASH HANDS BEFORE COMMENCING ANY OTHER ACTIVITY

WARTUNGSANLEITUNG

- Wartung ist in Abständen von 1000 Stunden Benutzung durchzuführen.
Bei der Bestellung von Ersatzteilen, bitte immer angeben: Typennummer der Bohrmaschine, Werknummer und Ersatzteilnummer.
- Samtliche Drehmomentzahlen $\pm 10\%$
- Beim Entsorgen von Teilen, Schmiermitteln, usw. dafür sorgen, daß die entsprechenden Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden.
- Das Gehäuse sollte mit einem harmlosen Allzweck-Entfetter sauber gewischt werden.
- ⌚ Zeigt Richtung, in der auseinandergenommen wird.

WARNING

- NIEMALS EIN NICHT VOLLSTÄNDIG MONTIERTES WERKZEUG AN DAS LUFTNETZ ANSCHLIEßEN.
- DIE ROTORBLÄTTER DIESER WERKZEUGS ENTHALTEN PTFE. BEI HANDHABUNG DIESER ROTORBLÄTTER SIND DIE ÜBLICHEN GESUNDHEITS- UND SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR PTFE ZU BEACHTEN.

- NICHT RAUCHEN
- MOTORTEILE MIT REINIGUNGSMITTEL SAUBERN UND NICHT MIT LUFTLEITUNG DURCHBLÄSEN.
- WENN SCHMUTZIG, SCHALLDÄMPFER AUSTAUSCHEN. NICHT SAUBERN UND ERNEUT VERWENDEN.
- VOR BEGINN ALLER SONSTIGEN TÄTIGKEITEN HÄNDE

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN

- Une révision doit être effectuée à des intervalles de 1000 heures d'utilisation.
Lors de la commande de pièces de rechange, toujours citer le numéro de modèle de l'outilage, son numéro de série et le numéro de référence de chaque pièce de rechange.
- Tous les chiffres de moment $\pm 10\%$.
- Pour se débarrasser de pièces, graisse, etc., s'assurer que les procédures de sécurité en vigueur sont appliquées.
- Nettoyer le collier rapporté à l'aide d'un produit dégraissant courant non agressif.
- ⌚ Indique le sens démontage

ATTENTION

- NE JAMAIS RACCORDER UN OUTIL PARTIELLEMENT MONTE A L'ALIMENTATION PNEUMATIQUE.
- LES LAMES DE ROTOR DE CET OUTIL CONTIENNENT DU PTFE. LES RECOMMANDATIONS NORMALES POUR LA SANTE ET LA SECURITE AU SUJET DES PTFE DOIVENT ETRE OBSERVEES LORS DE LA MANIPULATION DE CES LAMES DE ROTOR

- NE PAS FUMER
- LES PIECES DU MOTEUR DOIVENT ETRE LAVEES AVEC UN FLUIDE DE NETTOYAGE ET NON PAS NETTOYEE AU JET D'AIR
- LE SILENCIEUX DOIT ETRE REMPLACE LORSQU'IL EST SALE. NE PAS NETTOYER, NI RE-UTILISER
- SE LAVER LES MAINS AVANT DE COMMENCER TOUTE AUTRE ACTIVITE.

ONDERHOUDSINSTRUCTIES

- Onderhoud moet na elke 1000 bedrijfsuren uitgevoerd worden.
Bij bestelling van reserveonderdelen geef altijd modelnummer, volgnummer en reserve onderdeelnummer van het werktuig op
- Alle aanhaalkoppels zijn $\pm 10\%$
- Neem de desbetreffende veiligheidsvoorschriften in acht wanneer onderdelen, smeermiddelen, enz. worden weggegooid.
- Wrijf de draaiklem rond het handvat schoon met een algemene, niet bijtende ontvetter.
- ⌚ Noteer de volgorde van demontage.

WAARSCHUWING

- SLUIT EEN ONVOLLEDIG GEMONTEERD APPARAAT NOOIT OP DE PERSLUCHTVOEDING
- DE ROTORSCHOEPEN IN DIT GEREEDSCHAP BEVATTEN PTFE. NEEM DE GANGBARE GEZONDHEIDS- EN VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN MBT. PTFE IN ACHT TIJDENS DE BEHANDELING VAN DEZE ROTORSCHOEPEN.

- NIET ROKEN.
- REINIG DE MOTORCOMPONENTEN MET REINIGINGSVLOEISTOF. ZE MOGEN NIET MET DRUKLUCHT SCHOONGEBLAZEN WORDEN.
- VERVANG DE GELUIDSDEMPERS WANNEER HIJ SMERIG IS. GELUIDSDEMPERS NIET REINIGEN EN WEEER GEBRUIKEN.
- WAS UW HANDEN VOORDAT ANDERE WERKZAAMHEDEN UITGEVOERD WORDEN.

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

- Revisiones se deben llevar a cabo a intervalos de 1000 horas de uso
Al encargar piezas de recambio, siempre debe indicarse el número de modelo de la herramienta, su número de serie y el número de la pieza de recambio.
- Los valores de par son $\pm 10\%$.
- Asegurarse que los procedimientos de seguridad son efectuados cuando se deshace de componentes, lubricantes, etc.
- Para limpiar la moldadura superior pásele un paño humedecido con un desgrasador de uso general suave.
- ⌚ Indica la dirección del desmontaje.

ADVERTENCIA

- NUNCA CONECTE LA HERRAMIENTA AL ALIMENTADOR DE AIRE SI NO ESTA COMPLETAMENTE MONTADA.
- LAS ALETAS DEL MOTOR DE ESTA HERRAMIENTA CONTIENEN PTFE. SE DEBEN OBSERVAR TODAS LAS RECOMENDACIONES PARA LA SALUD Y SEGURIDAD RESPECTO AL PTFE CUANDO SE MANEJAN ESTAS ALETAS DE MOTOR.

- NO FUMAR
- LOS COMPONENTES DEL MOTOR SE DEBEN LAVAR CON UN LIQUIDO LIMPIADOR Y NO SOPLAR CON UNA LINEA DE AIRE.
- EL SILENCIADOR SE DEBE CAMBIAR CUANDO ESTE SUCIO. NO SE DEBE LIMPIAR Y VOLVER A USAR.
- SE DEBE LAVAR LAS MANOS ANTES DE EMPEZAR CUALQUIER OTRA ACTIVIDAD.

ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE

- Si dovrebbe eseguire un servizio ogni 1000 ore di uso.
Nell'ordinazione di ricambi citare il numero di modello dell'utensile, il numero di matricola e quello di catalogo del pezzo
- Tutti i valori di coppia $\pm 10\%$.
- Quando si eliminano componenti, lubrificanti ecc., assicurarsi che le relative procedure di sicurezza siano osservate.
- L'esterno dell'impugnatura formata dovrà essere pulito passandovi un panno inumidito con uno agrassante non corrosivo per uso generale.
- ⌚ Indica la direzione di smontaggio.

AVVISO

- NON COLLEGARE MAI L'ALIMENTAZIONE ARIA ALL'ATTEZZO MONTATO SOLO IN PARTE.
- LE PALE DEL ROTORE DI QUESTO ATTEZZO CONTENGONO PTFE. SI DEVONO PERCUI OSSERVARE LE NORMALI RACCOMANDAZIONI SULLA SALUTE RIGUARDANTI I MATERIALI PTFE QUANDO SI TOCCANO LE PALE DEL ROTORE.

- NON FUMARE
- I COMPONENTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE LAVATI CON UN FLUIDO DI PULIZIA ADATTO, NON PULITI CON UN GETTO D'ARIA.
- QUANDO IL SILENZIATORE E' SPORCO DEVE ESSERE SOSTITUITO, NON PULITO E RI-USATO.
- LAVARSI LE MANI PRIMA DI COMINCIARE QUALSIASI ALTRA ATTIVITA'.

Zampini Industrial Group

AirToolPro.com

1-800-353-4676

Copyright



Desoutter Limited Eaton Road Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 7DR England

GB

© Copyright 2002, Desoutter, HP2 7DR. ENGLAND.

All rights reserved. Any unauthorized use or copying of the contents or part thereof is prohibited. This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers and drawings. Use only authorized parts. Any damage or malfunction caused by the use of unauthorized parts is not covered by Warranty or Product Liability.

D

© Copyright 2002, Desoutter, HP2 7DR. ENGLAND.

Alle Rechte vorbehalten. Unbefugtes Verwenden oder Kopieren des Inhalts bzw. von Teilen des Inhalts ist verboten. Dies gilt insbesondere für Warenzeichen, Modellbezeichnungen, Teilenummern und Zeichnungen. Nur die zugelassenen Ersatzteile verwenden. Schäden oder Funktionsstörungen, die durch die Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile entstehen, sind von der Garantieleistung und der Produkthaftung ausgeschlossen.

F

© Copyright 2002, Desoutter, HP2 7DR. ENGLAND.

Tous droits réservés. Tout usage illicite ou copie totale ou partielle sont interdits. Ceci s'applique plus particulièrement aux marques déposées, dénominations de modèles, numéros de pièces et schémas. Utiliser exclusivement les pièces autorisées. Tout dommage ou mauvais fonctionnement causé par l'utilisation d'une pièce non autorisée ne sera pas couvert par la garantie du produit et le fabricant ne sera pas responsable.

NL

© Copyright 2002, Desoutter, HP2 7DR. ENGLAND.

Alle rechten voorbehouden. Het zonder toestemming gebruiken of kopiëren van de inhoud of delen daarvan is verboden. Dit is in het bijzonder van toepassing op handelsmerken, modelaanduidingen, onderdeelnummers en tekeningen. Gebruik alleen goedgekeurde onderdelen. Schade of defekten die veroorzaakt zijn door het gebruik van niet goedgekeurde onderdelen vallen niet onder de

I

© Copyright 2002, Desoutter, HP2 7DR. ENGLAND.

Tutti i diritti riservati. E' vietata la riproduzione totale o anche solo parziale del presente documento salvo previa autorizzazione, specialmente per quanto concerne i marchi depositati, le denominazioni dei modelli, i numeri di codica e le illustrazioni. Si raccomanda di impiegare esclusivamente particolari autorizzati. Gli eventuali danni o difetti di funzionamento dovuti all'uso di particolari non autorizzati non sono coperti né dalla garanzia né dalle eventuali rivendicazioni di Product

E

© Copyright 2002, Desoutter, HP2 7DR. ENGLAND.

Reservados todos los derechos. Está prohibido todo uso indebido o copia de este documento o de parte del mismo. Esto se refiere especialmente a marcas comerciales, denominaciones de modelos, números de piezas y dibujos. Utilice exclusivamente piezas de repuesto autorizadas. Cualquier daño o defecto de funcionamiento causados por el uso de piezas no autorizadas queda excluido de la garantía o responsabilidad del producto.

P

© Copyright 2002, Desoutter, HP2 7DR. ENGLAND.

Todos os direitos são reservados. É proibida qualquer utilização ou cópia não autorizadas do conteúdo ou parte deste. Isto aplica-se particularmente a marcas registadas, denominações de modelo, números de peças e desenhos. Utilize apenas peças autorizadas. Quaisquer danos ou funcionamento defeituoso provocados pela utilização de peças não autorizadas não serão cobertos pela Garantia ou Responsabilidade do Produto.

DK

© Copyright 2002, Desoutter, HP2 7DR. ENGLAND.

Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet eller en del deraf må ikke anvendes eller kopieres uden tilladelse. Dette gælder i særdeleshed varemærker, modelbetegnelser, delnumre og tegninger. Brug kun originale dele. Beskadigelse eller svigt som følge af brug af uoriginale dele er ikke dækket af garantien eller produktansvaret.

S

© Copyright 2002, Desoutter, HP2 7DR. ENGLAND.

Alla rättigheter förbehållna. All icke- auktoriserad användning eller kopiering av innehållet eller del därav är förbjuden. Detta gäller speciellt för varumärken, modellbeteckningar, komponentnummer och ritningar. Använd endast originaldelar. Skador eller funktionsstörningar, som vållas av att andra delar används omfattas inte av garantin eller produktansvaret.

N

© Copyright 2002, Desoutter, HP2 7DR. ENGLAND.

Alle rettigheter forbeholdes. All ikke- autoriseret anvending eller kopiering af indhold eller deler af dette er forbudt. Dette gælder spesielt varemærket, modellbetegnelser, komponentnummer og tegninger. Bruk kun originaldelar. Skader eller funksjonsforstyrrelser som følge av at uoriginale deler er blitt brukt, omfattes ikke av garantien eller produktansvaret.

FIN

© Copyright 2002, Desoutter, HP2 7DR. ENGLAND.

Kaikki oikeudet pidätetään. Sisällön tai sen osien luvaton käyttö tai kopiointi on kielletty. Tämä koskee erityisesti tavaramerkkejä, mallimerkintöjä, osanumeroita ja piirustuksia. Käytä ainoastaan alkuperäisiä osia. Takuu tai tuotevastuu ei kata muiden kuin alkuperäisten osien käytöstä aiheutunutta vahinkoa tai vikaa.

GR

© Copyright 2002, Desoutter, HP2 7DR. ENGLAND.

Επιφύλασσονται όλα τα δικαιώματα. Απαγορεύεται οποιαδήποτε μη εξουσιοδοτημένη χρήση των περιεχομένων του παρόντος ή μέρους του. Η απαγόρευση αφορά ιδιαίτερα τα εμπορικά σήματα, τις ονομασίες των μοντέλων, τους αριθμούς εξαρτημάτων και τα διαγράμματα. Χρησιμοποιείτε μόνο εξουσιοδοτημένα εξαρτήματα. Οποιαδήποτε ζημιά ή κακή λειτουργία που προκαλείται από τη χρήση μη εξουσιοδοτημένων εξαρτημάτων δεν καλύπτεται από την Εγγύηση ή την ευθύνη για το προϊόν.

Zampini Industrial Group

AirToolPro.com

1-800-353-4676



SD Series Lubrication



Desoutter Limited Eaton Road Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 7DR England

GB Lubrication

This is a DRYLINE tool designed to operate on a totally dry air line i.e. one without any oil or water moisture. DRYLINE tools can also operate on a lubricated or partly lubricated air line thus allowing easy interchangeability with existing installations. If lubrication is required an air line lubricator should be fitted down stream of the filter. Use ISO VG 15.

D Schmierung

Es handelt sich hier um ein DRYLINE Werkzeug, das dazu gedacht ist, an einer vollkommen trockenen Luftleitung zu arbeiten, d.h. eine Leitung vollkommen ohne Öl oder Wasserfeuchtigkeit. DRYLINE Werkzeuge können auch an einer geschmierten oder teilweise geschmierten Luftleitung arbeiten, und lassen sich dadurch leichter gegen vorhandene Werkzeuge austauschen. Ist Schmierung erforderlich, ist eine Öler in Strömungsrichtung des Filters anzubringen. ISO VG 15 verwenden.

F Lubrication

C'est un outil DRYLINE conçu pour travailler à partir d'une prise d'air totalement sec, c'est à dire sans aucune graisse ou humidification. Les outils DRYLINE peuvent également travailler à partir de prises d'air lubrifié ou partiellement lubrifié, permettant ainsi une interchangeabilité entre les installations en place. Si une lubrification est requise, un graisseur de prise d'air devra être monté en aval du filtre. Utilisez ISO VG 15.

E Lubricación

Esta es una herramienta DRYLINE diseñada para su operación en un línea de aire totalmente seca, esta es una línea sin humedad alguna de aire o aceite. Herramientas DRYLINE también pueden operar en una línea de aire lubricada o parcialmente lubricada, haciéndola fácilmente intercambiable con instalaciones existentes. Si se necesita lubricación, se debe instalar un lubricador de aire después del filtro. Usar ISO VG 15.

P Lubrificação

Esta é uma ferramenta DRYLINE concebida para funcionar numa linha de ar totalmente seca, isto é, uma linha sem partículas de óleo ou de água. As ferramentas DRYLINE também podem funcionar numa linha de ar lubrificada ou parcialmente lubrificada, tornando-as facilmente intercambiáveis com instalações existentes. Se for necessária lubrificação, deve ser instalado um lubrificador de linha de ar a jusante do filtro. Use ISO VG 15.

I Lubrificazione

Questo è un attrezzo DRYLINE (linea asciutta) progettato per funzionare su una linea d'aria completamente asciutta, vale a dire senza particelle di acqua o di olio. Gli attrezzi DRYLINE possono anche funzionare su una linea lubrificata o parzialmente lubrificata e questo permette una facile intercambiabilità negli impianti già esistenti. Se la lubrificazione è richiesta, il lubrificatore della linea d'aria dovrebbe essere installato a valle del filtro. Usare ISO VG 15.

GR Αίθων

Αυτό είναι ένα εργαλείο DRYLINE που έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί με μια απόλυτα ξηρή δέσμη αέρος. Π.χ χωρίς κανένα ίχνος υγρασίας, νερού, ή λαδιού. Επίσης τα εργαλεία DRYLINE έχουν την δυνατότητα να λειτουργούν σε μια ολικώς ή μερικώς γρασαρισμένη δέσμη αέρος, όπου τους επιτρέπει την εύκολη εναλλαγή τους στις ήδη υπάρχοντες εγκαταστάσεις. Αν χρειαστεί λίπανση, ένας λιπαντής δέσμης αέρος μπορεί να προσαρμοστεί μετά το φίλτρο.

NL Smering

Dit is DRYLINE gereedschap dat ontworpen is om door geheel droge lucht in werking te worden gesteld, d.w.z. olievrije of vochtvrije lucht. DRYLINE gereedschap kan ook in werking gesteld worden met gesmeerde of gedeeltelijk gesmeerde lucht en kan daardoor gemakkelijk verwisseld worden met bestaande inrichtingen. Monteer een luchtledingsmeerinrichting achter het filter indien smering nodig is. Gebruik ISO VG 15.

DK Smøring

Dette er et DRYLINE værktøj evnet at fungere med fulstændigt tør lufttilførsel, d.v.s. uden olie eller fugtighed. DRYLINE værktøj kan også fungere med smord eller til dels smord lufttilførsel og er således let udskiftelig med forhåndenværende anlæg. Hvis smøring behøves, må en luftslangesmørepåapparat monteres mellem filter og værktøj. Brug ISO VG 15.

N Smøring

Dette er et DRYLINE-verktøy som er beregnet på å fungere med en fullstendig tørr luftledning, dvs uten fuktighet, det være seg olje eller vann. DRYLINE-verktøy kan også fungere på en smurt eller delvis smurt luftledning, og er derfor lett utskiftbare med eksisterende anlegg. Hvis luftledningen trenger smøring, skal smøringen anbringes etter filteret i luftretningen. Bruk ISO VG 15.

S Smörjning

Detta är ett DRYLINE verktyg som är avsett att fungera enbart med helt torr lufttillförsel, d.v.s., utan någon som helst olja eller fuktighet. DRYLINE verktyg kan även användas med smord eller delvis smord lufttillförsel och kan därför lätt utbytas med förekommande installationer. Om smörjning är nödvändig bör en luftburen smörjapparat installeras mellan filter och verktyg. Använd ISO VG 15.

FIN Voitelu

Tämä terä on KUIVALINJATOIMINEN, joka on tarkoitettu toimimaan täysin kuivaan ilmaan kytkeytyneenä, ts. ilman öljyä tai vettä. KUIVALINJATERIÄ voidaan myös käyttää voideltuihin tai osittain voideltuihin ilmajoihin kytkeytyneenä, jolloin työvälineiden vaihto jo olemassa olevien asennusten kesken on mahdollista. Jos voitelua tarvitaan, ilmajoin voitelualte pitää asettaa suutimen alapuolelle. Käytä ISO VG 15 -voiteluainetta.

Zampini Industrial Group

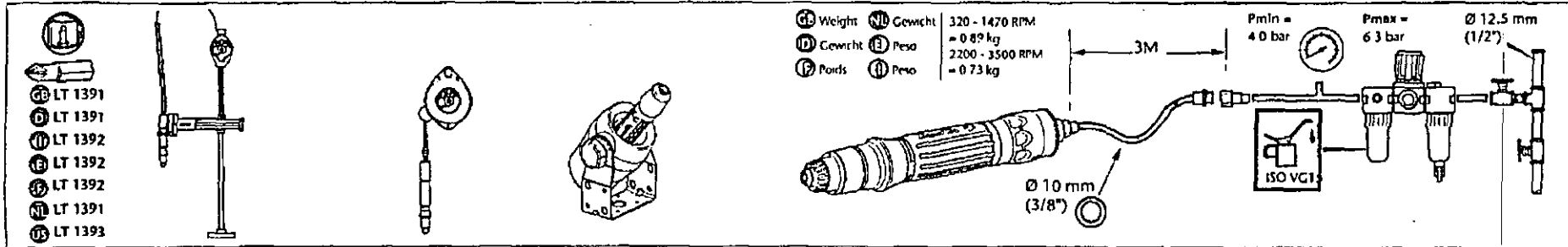
AirToolPro.com

1-800-353-4676

SD Series Installation and Use AR-S



Desoutter Limited Eaton Road Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 7DR England



STATEMENT OF USE
 Product is designed for installing and removing threaded fasteners in wood, metal and plastic. No other use permitted.
OPERATING - SD-AR-S
 With the correct accessory fitted connect the tool to the air supply. Grip the tool around the motor case and press the tool into the fixing that is to be tightened; the motor will start and tighten the fixing to the required torque set by adjusting the tensions on the clutch spring. At this point the internal drive is disengaged and the air to the motor cut off.

WARNING
 BEFORE OPERATING THIS TOOL, READ AND UNDERSTAND PNEUMATIC SCREWDRIVER SAFETY INSTRUCTIONS PART NO. 37027.3

GEbruiksaanwijzing
 Het product is ontworpen om bevestigingsmiddelen met schroefdraad in hout, metaal of kunststof aan te brengen of te verwijderen. Het toestel mag niet voor andere doeleinden gebruikt worden.
WERKING - SD-AR-S
 Nadat de juiste accessoire gemonteerd is moet het gereedschap op de luchtleiding aangesloten worden. Houd het gereedschap bij het motorhuis vast en duw het gereedschap op het bevestigingsmiddel dat vastgezet moet worden. Het gereedschap gaat draaien en draait de bevestiging op het juiste aanhaalmoment vast. Het aanhaalmoment wordt ingesteld doordat de spanning in de koppellingsveer afgesteld wordt. Als het juiste aanhaalmoment bereikt is wordt de inwendige aandrijving ontkoppeld en de lucht naar het gereedschap uitgeschakeld.

WAARSCHUWING
 LEES EN BEGRIP DE VEILIGHEIDSVoORSCHRIFTEN VOOR PNEUMATISCHE SCHROEFDRIVERS ONDERDEEL NR. 37027.3, VOORDAT DIT GEREEDSCHAP GEBRUIKT WORDT.

DECLARATION D'UTILISATION
 Le produit est conçu pour la pose et le retrait de fixations filetées sur bois, métal et plastique. Aucun autre emploi n'est admis.
OPERATION - SD-AR-S
 Lorsque l'élément correct est monté, connecter l'outil à la prise d'air. Tenir l'outil fermement à l'endroit de la boîte-moteur et presser l'outil à l'intérieur de la fixation à serrer, le moteur démarre et serre la fixation au réglage du moment requis, en ajustant les tensions sur le ressort de l'embrayage. A cet instant, l'entraînement interne est désengagé, et l'air envoyé sur le moteur, coupé.

ATTENTION
 AVANT D'UTILISER CET OUTIL, LIRE ET ASSIMILER LES INSTRUCTIONS DE SECURITE POUR LE TOURNEVIS PNEUMATIQUE, PARTIE NO. 37027.3.

VERWENDUNGSZWECK
 Das Produkt ist zum Einbringen und Entfernen von Befestigungsschrauben aus Holz, Metall und Plastik konzipiert. Andere Anwendungen sind nicht erlaubt.
BEDIENUNG - SD-AR-S
 Montieren Sie das korrekte Zubehörtel und schließen Sie das Werkzeug an die Luftzufuhr an. Werkzeug am Motorgehäuse festhalten und in die Befestigungsvorrichtung halten, die festgezogen werden soll; der Motor läuft an und zieht die Befestigung bis zum gewünschten Drehmoment fest, das durch Regulierung der Spannung an der Kupplungsfeder eingestellt wurde. An diesem Punkt wird der Innenantrieb ausgekuppelt und die Luftzufuhr zum Motor abgestellt.

WARNING
 VOR BENUTZEN DIESER WERKZEUGS BITTE SICHERHEITSHINWEISUNGEN FÜR DRUCKLUFTSCHRAUBENZIEHER (TEILE, NR. 37027.3) LESEN UND VERGEWISSERN, DASS SIE VERSTANDEN WURDEN.

DICHIARAZIONE DELL'USO
 Il prodotto è stato progettato per inserire elementi filettati o toglierli da parti di legno, metallo e plastica. Non deve essere usato per altro scopo.
FUNZIONAMENTO - SD-AR-S
 Dopo avere montato l'accessorio adatto, connettere l'utensile alla sorgente d'aria compressa. Prendere l'attrezzo per la cassa del motore e premere sul componente da serrare. Il motore si avvia e serra il componente alla coppia voluta; questa si imposta regolando la tensione della molla della frizione. Quando si raggiunge la coppia desiderata, il comando interno si stacca e l'alimentazione di aria al motore si chiude.

AVVISO
 PRIMA DI USARE QUESTO ATTREZZO SI VOGLIANO LEGGERE E CAPIRE LE ISTRUZIONI DI SICUREZZA DEL GIRAVITE PNEUMATICO, NR. DI PARTE 37027.3.

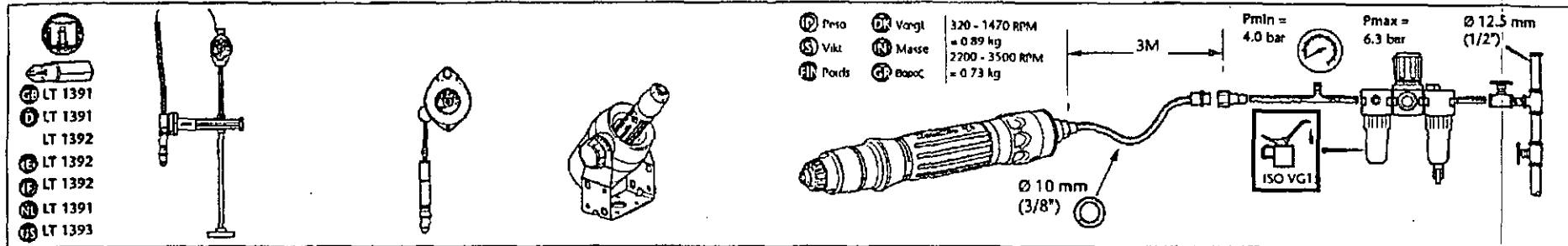
MANIFESTACION DE USO
 El producto está diseñado para instalar y retirar corchetes roscados en madera, metal y plástico. No está permitido ningún otro uso.
OPERACION - SD-AR-S
 Con el apropiado accesorio acoplado conectar la herramienta a la acometida de aire. Agarrar la herramienta por la caja del motor y presionar la herramienta contra el corchete a apretar; el motor arrancará apretando el corchete al par deseado, obtenido ajustando la tensión de los muelles del embrague. A este punto la transmisión interna se desacopla y el aire al motor se corta.

ADVERTENCIA
 ANTES DE UTILIZAR ESTA HERRAMIENTA, SE DEBEN LEER Y ENTENDER LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD DESTORNILLADOR PNEUMATICO NUMERO DE REFERENCIA 37027.3

SD Series Installation and Use AR-S



Desoutter Limited Eaton Road Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 7DR England



DECLARAÇÃO DE UTILIZAÇÃO
 Este produto foi concebido para instalar e retirar fixadores roscados em madeira, metal e plástico. Não é permitido outro uso.
FUNÇIONAMENTO - SD-AR-S
 Com o acessório correcto montado, ligue a ferramenta ao abastecimento de ar. Segure a ferramenta pela caixa do motor e pressione-a na fixação a ser apertada; o motor ligará e apertará a fixação até ao binário requerido, determinado pelo ajuste das tensões na mola da embraiagem. Neste ponto, o accionamento interno é desengrenado e é cortado o ar para o motor.

ADVERTÊNCIA
 ANTES DE UTILIZAR ESTA FERRAMENTA, DEVE LER E COMPREENDER AS INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA DA CHAVE DE PARAFUSOS PNEUMÁTICA PEÇA NO. 37027.3.

BETJENINGSVEJLEDNING
 Verktøjet er avset for at installere og fjerne befæstelser med gevind i træ, metal og plastik. Anden brug er ikke tilladt.
DRIFTSANVISNING - SD-AR-S
 Koble værktøjet til lufttilførselen når det rigtige tilbehør har monteret. Hold værktøjet rundt om motorkroppen og tryk det ind i fixeringen der må antækes; motoren starter og spænder fixeringen til det indstillede påkrævede vridningsmoment når ved at justere spændekraften i koblingsjæren. I dette øjeblik frigøres det interne drev og lufttilførselen til motoren stænges af.

VARELSE
 LÆS OG FØRSTÅ SIKKERHEDSINSTRUKSERNE FOR PNEUMATISK SKRUETRÆKER DEL NO. 37027.3 INDEN DETTE VÆRKTØJ BRUGES.

BRUKSANVISNINGAR
 Verktøyet är avsett för att skruva i och avlägsna skruvängor i trä, metall och plast. Ingen annan användning får förekomma.
DRIFT - SD-AR-S
 Koppla verktyget till lufttillgången när det korrekta tillbehöret har monterats. Håll verktyget runt motorn och tryck in verktyget i tillbehöret som skall dras åt; motorn kommer att starta och dra åt tillbehöret tills det installerade erforderliga spänningsmotståndet nås genom att justera spänningarna i kopplingsjädern. Då kopplar det invärtas drevet ur och lufttillgång till motorn stängs av.

VARNING
 LÄS OCH FÖRSTÅ SÄKERHETSINSTRUKTIONERNA FÖR PNEUMATISK SKRUVMEJSEL. RESERVEDELSNUMMER 37027.3 INNAN DETTA VERKTÖG ANVÄNDS.

BRUKSERKLÆRING
 Verktøyet er beregnet på å installere og fjerne gjengeknyttene i tre, metall og plast. Annet bruk er ikke tillatt.
DRIFT - SD-AR-S
 Med det korrekte tilbehør på plass, koble verktøyet til luftforsyningen. Grip verktøyet om motorhylsten og press verktøyet inn i gjenstanden som skal spennes fast; motoren starter og gjenstanden spennes fast med det ønskede dreiemomentet, som bestemmes på forhånd ved å innstille spenningene på clutchjæren. I dette øyeblikket frigjøres det interne drevet og luftforsyningen til motoren stenges av.

ADVARSEL
 BRUKEREN MÅ DU LESE OG FORSTÅ SIKKERHETSINSTRUKSJONENE DEL. NR.37027.3 FØR BRUK AV DETTE VERKTØYET.

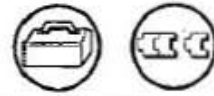
KAYTTÖTARKOITUS
 Tämä tuote on tarkoitettu käytettäväksi kierteisten kinnittimien asentamiseen puuhun, metalliin ja muoviin sekä niiden irrottamiseen. Mikään muu käyttö ei ole sallittu.
KÄYTTÖ - SD-AR-S
 Kytke työkalu oikealla lisälaitteella varustettuna paineilmansyöttöön. Tartu työkaluun moottorikotelon kohdalta ja paina teräs kiinnittimeen, jota halutaan kiristää; moottori käynnistyy ja kiristää kiinnittimen haluttuun kireyteen, jonka asetus suoritetaan säätämällä kytkimen joustia. Tässä vaiheessa sisäinen käyttö on kytketty pois toiminnasta ja ilmansyöttö moottoriin on katkaistu.

VAROITUS
 TUTUSTU PERUSTEELLISESTI PNEUMAATTISEN RUUVITALTAN TURVAOHJEISIIN OSANUMERO 37027.3 ENNEN TTÄMAAN TYÖKALUA KÄYTTÄMISTÄ.

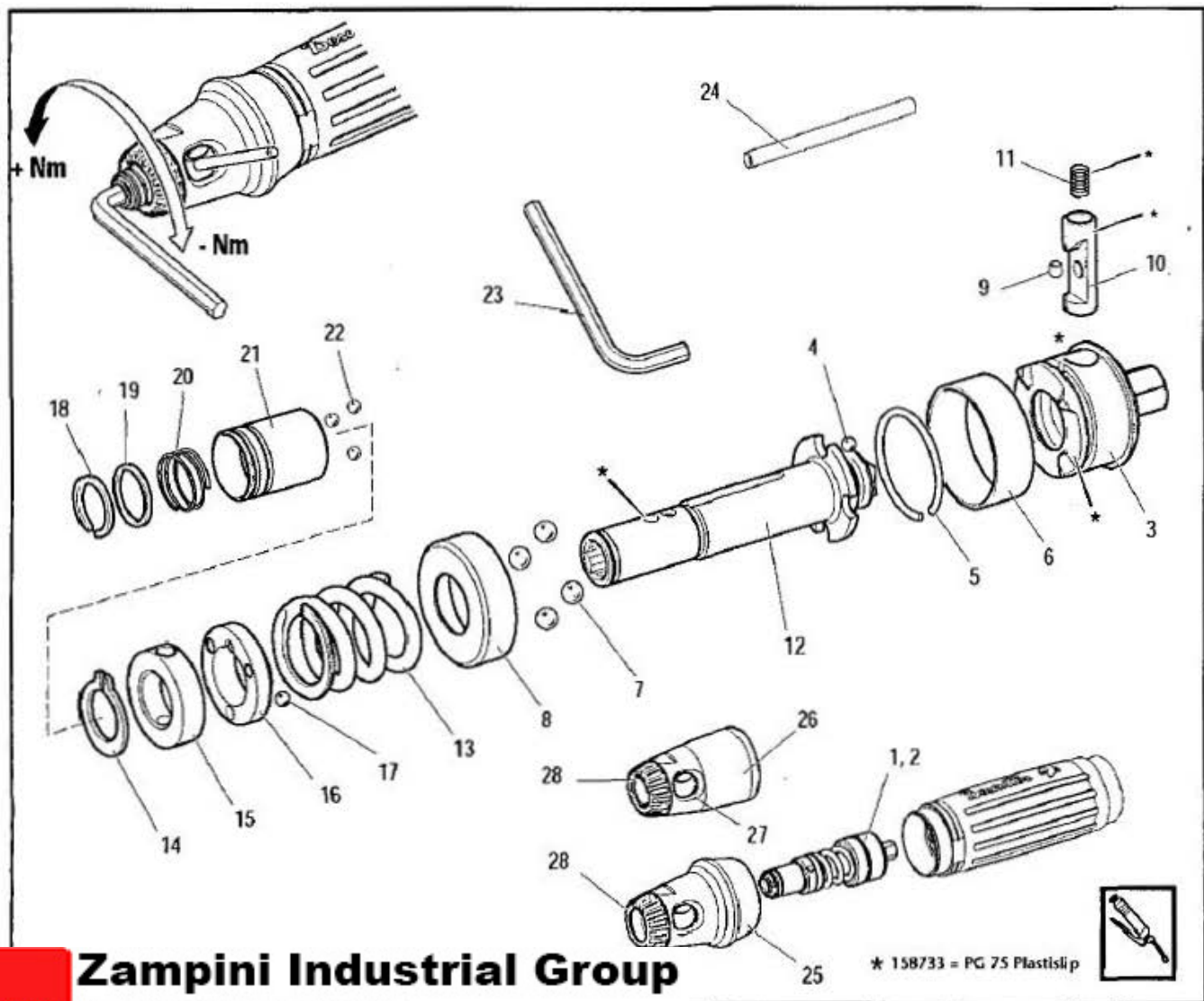
ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ
 Ο σχεδιασμός του προϊόντος έγινε για να την χρησιμοποιήσετε και ασφαλή και αποτελεσματικά. Δεν επιτρέπεται άλλη χρήση του.
ΑΕΙΟΥΥΡΓΙΑ - SD-AR-S
 Εφαρμόζοντας το σωστό εξάρτημα, συνδέστε το εργαλείο με παροχή του αέρα. Κρατήστε σφιχτά το εργαλείο και μετά πιέστε το πάνω στο εξάρτημα που πρόκειται να σφίξετε και πιέστε τον μυχρό του της διελθείας. Ο κινητήρας θα ξεκινήσει και θα σφίξει το εξάρτημα στην απαιτούμενη σπρωκτική ροπή που επιτυγχάνεται με την ρύθμιση της τάσης του ελαστικού του συμπλέκτη. Στο σημείο αυτό η εσωτερική κίνηση αποδραμεύεται και η παροχή αέρα στο μοτέρ διακόπτεται. Απελευθερώστε τον μηχανισμό της διελθείας και ασφαλίστε το εργαλείο από το εξάρτημα ούτως ώστε να του επιτρέψετε να ξεκαταρραβηθεί.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
 ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΗΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΟΥΣ ΧΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΤΑ ΚΑΤΑΒΛΙΔΙΑ ΑΕΡΟΣ (ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΑ ΚΑΤΑΒΛΙΔΙΑ) PART No.37027.3

SD Series **Clutch** - High Speed



Desoutter Limited Eaton Road Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 7DR England



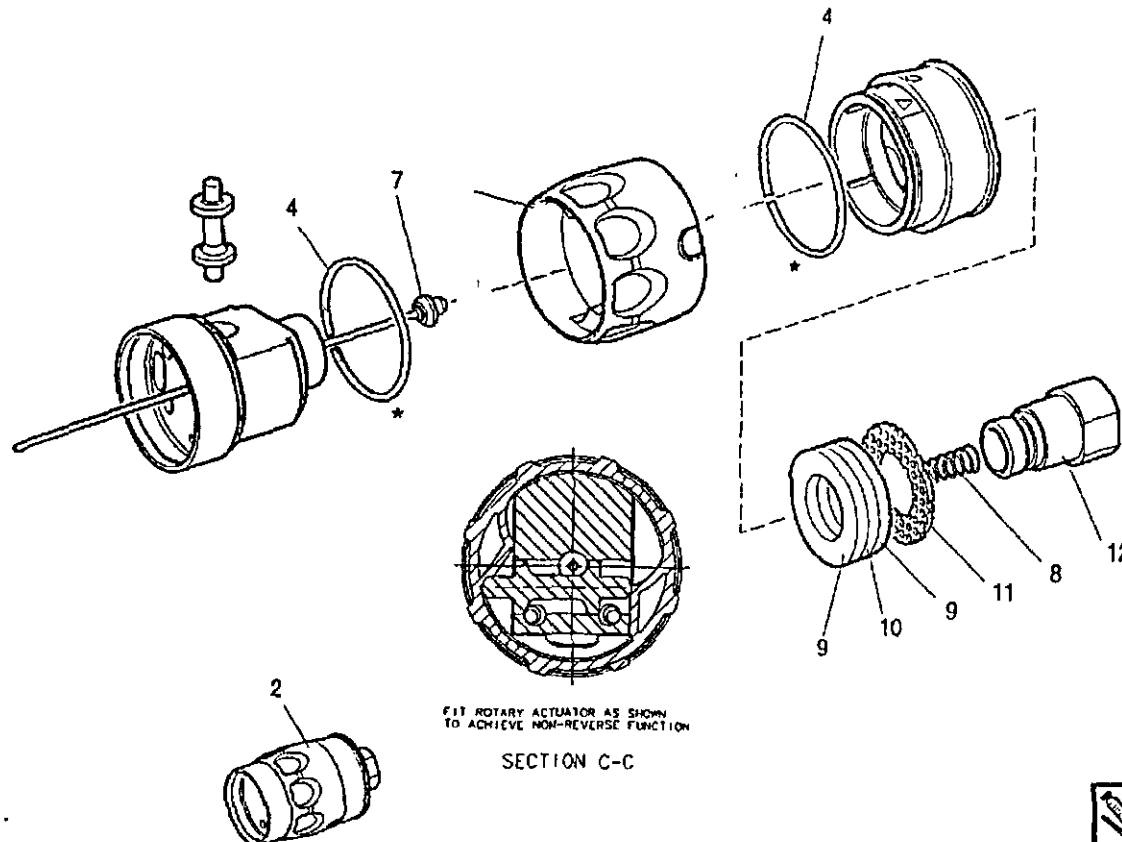
Item No. Article	Part No. Teil Nr. Référence	Description Beschreibung Description	Qty Menge Qté
1	465393	Clutch, Ratchet, Complete-3450rpm	1
1	465383	Clutch, Ratchet, Complete-2200rpm	1
2	465313	Clutch, One-Shot, Complete-3450rpm	1
2	465303	Clutch, One-Shot, Complete-2200rpm	1
	467163	Cam Kit, Ratchet, high speed - contains:	
3	-	Cam	1
4	-	Ball	18
5	-	Wire Clip	1
6	-	Sleeve, Retaining	1
7	-	Ball	4
8	-	Cup Ball	1
9	-	Roller	1
	467183	Latch Pin Kit, Ratchet, high speed - contains:	
10	-	Latch Pin	1
11	-	Spring	1
	467173	Latch Pin Kit, One-Shot, high speed - contains:	
10	-	Latch Pin	1
11	-	Spring	1
12	467193	Spindle, high speed	1
13	467253	Clutch Spring - 3450rpm	1
13	467243	Clutch Spring - 2200rpm	1
	467283	Clutch Adjustment Kit, high speed - contains:	
14	-	Circlip	1
15	-	Ring, Adjusting	1
16	-	Ring, Locking	1
17	-	Ball	3
18	443773	Circlip	1
19	443763	Ring	1
20	301013	Spring	1
21	443613	Sleeve	1
22	280313	Ball	3
	467293	Clutch Adjusting Tool Kit, high speed - contains:	
23	-	Allen Key	1
24	-	Bar, Clutch Adjustment	1
25	465433	Clutch Case TB, high speed	1
26	465443	Clutch Case, high speed	1
27	467093	Cover, Window	1
28	467103	Thread Protector	1

Zampini Industrial Group
AirToolPro.com
1-800-353-4676

SD Series Control Top - Push Start



Desoutter Limited Eaton Road Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 7DR England



FIT ROTARY ACTUATOR AS SHOWN
TO ACHIEVE NON-REVERSE FUNCTION
SECTION C-C

* 158733 - PG 75 Plastslip



Item Ps. Nr. No. Article	Part No Teil Nr. Référence	Description Beschreibung Description	Qty Menge Qté
2	4650 3	Control Top Complete - Push Start/ Reverse	1
3	467413	Reverse Actuator Kit - contains:	
4	-	Rotary Actuator	1
	-	'O' Ring	2
7	467393	Push Rod Assembly (Auto) - contains:	
8	-	Push Rod (Auto)	1
	-	Spring Start/Shut-off Valve	1
	467443	Exhaust Elements Kit - contains:	
9	-	Knitmesh Silencer	2
10	-	Silencer Vyon	1
11	-	Baffle	1
12	466763	Air Inlet Bolt Assembly (BSP)	1
12	466773	Air Inlet Bolt Assembly (NPT)	1

Zampini Industrial Group

AirToolPro.com

1-800-353-4676

Part No.

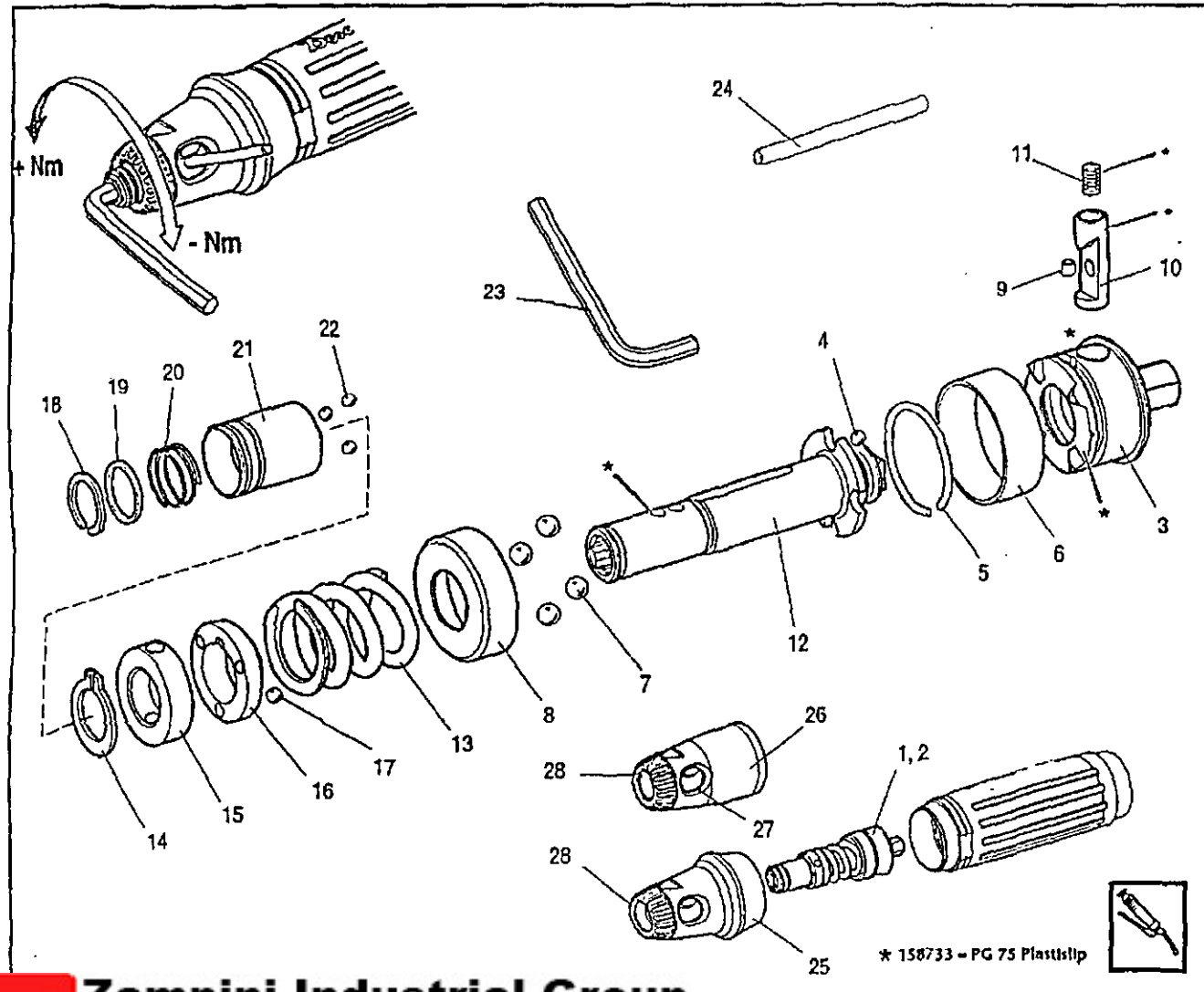
Issue 1 10.00



SD Series Clutch - High Speed



Desoutter Limited Eaton Road Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 7DR England

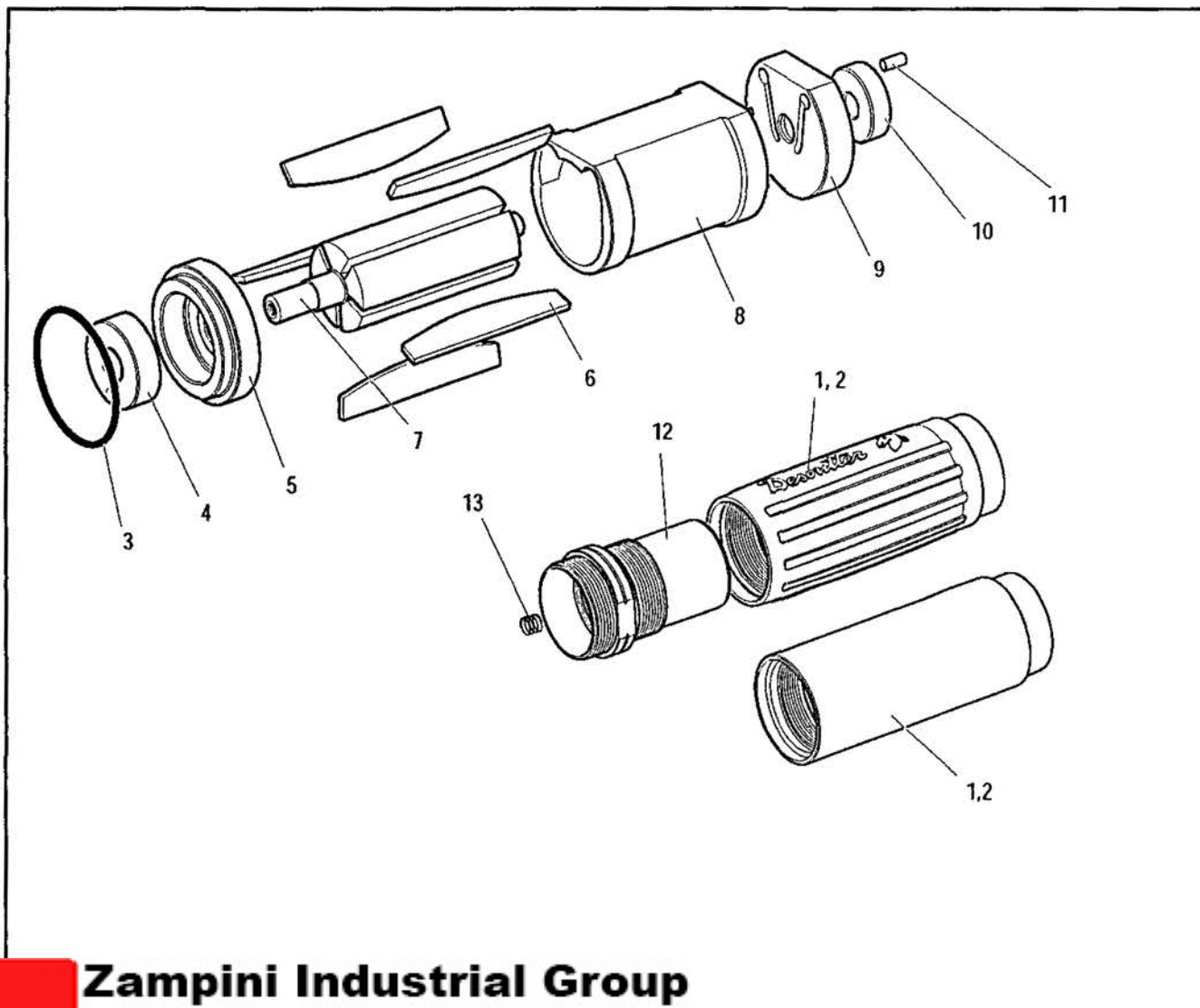


Item Ps. Nr. No. Article	Part No Tell Nr. Référence	Description Beschreibung Description	Qty Menge Qté
1	465393	Clutch, Ratchet, Complete-3450rpm	1
1	465383	Clutch, Ratchet, Complete-2200rpm	1
2	465313	Clutch, One-Shot, Complete-3450rpm	1
2	465303	Clutch, One-Shot, Complete-2200rpm	1
	467163	Cam Kit, Ratchet, high speed - contains:	
3	-	Cam	1
4	-	Ball	18
5	-	Wire Clip	1
6	-	Sleeve, Retaining	4
7	-	Ball	1
8	-	Cup Ball	1
9	-	Roller	1
	467183	Latch Pin Kit, Ratchet, high speed - contains:	
10	-	Latch Pin	1
11	-	Spring	1
	467173	Latch Pin Kit, One-Shot, high speed - contains:	
10	-	Latch Pin	1
11	-	Spring	1
12	467193	Spindle, high speed	1
13	467253	Clutch Spring - 3450rpm	1
13	467243	Clutch Spring - 2200rpm	1
	467283	Clutch Adjustment Kit, high speed - contains:	
14	-	Circlip	1
15	-	Ring, Adjusting	1
16	-	Ring, Locking	1
17	-	Ball	3
18	443773	Circlip	1
19	443763	Ring	1
20	301013	Spring	1
21	445613	Sleeve - 4-11-3 = 13	1
22	280313	Ball	3
	467293	Clutch Adjusting Tool Kit, high speed - contains:	
23	-	Allen Key	1
24	-	Bar, Clutch Adjustment	1
25	465433	Clutch Case TB, high speed	1
26	465443	Clutch Case, high speed	1
27	467093	Cover, Window	1
28	467103	Thread Protector	1

SD Series Motor



Desoutter Limited Eaton Road Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 7DR England



Item Ps. Nr. No. Article	Part No Teil Nr. Référence	Description Beschreibung Description	Qty Menge Qté
1	465123	Motor, Complete (Moulded)	1
1	465131	Motor Case (Straight)	1
	467313	Motor Case Kit - contains:	1
2	-	Motor Case	1
3	-	'O' Ring	1
	467323	Motor Component Kit - contains:	
3	-	'O' Ring	1
4	-	Bearing, Front	1
6	-	Rotor Blade	5
10	-	Bearing, Rear	1
11	-	Pin	1
5	467353	Front Bearing Housing	1
7	467343	Rotor	1
8	467333	Cylinder	1
	467363	Rear Bearing Housing Kit - contains:	
9	-	Rear Bearing Housing	1
11	-	Pin	1
	467373	Rotor Blade Distributor Kit - contains:	
3	-	'O' Ring	20
6	-	Rotor Blade	100
	467383	Motor Bearing Distributor Kit - contains:	
4	-	Bearing, Front	20
10	-	Bearing, Rear	20
11	-	Pin	20
12	465223	Gearbox, 3450rpm	1
12	465213	Gearbox, 2200rpm	1
12	465203	Gearbox, 1470rpm	1
12	465193	Gearbox, 1100rpm	1
12	465183	Gearbox, 820rpm	1
12	465173	Gearbox, 510rpm	1
12	465163	Gearbox, 320rpm	1
13	467303	Spring	1

Zampini Industrial Group

AirToolPro.com

1-800-353-4676

Part No. 470513 Issue 1 10.00

Guarantee



Desoutter Limited Eaton Road Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 7DR England

GB DESOUTTER GUARANTEE

1. This Desoutter product is guaranteed against defective workmanship or materials, for a maximum period of 12 months following the date of purchase from Desoutter or its agents, provided that its usage is limited to single shift operation throughout that period. If the usage rate exceeds that of single shift operation, the guarantee period shall be reduced on a pro rata basis.
2. If, during the guarantee period, the product appears to be defective in workmanship or materials, it should be returned to Desoutter or its agents, together with a short description of the alleged defect. Desoutter shall, at its sole discretion, arrange to repair or replace free of charge such items as are deemed faulty by reason of defective workmanship or materials.
3. This guarantee ceases to apply to products which have been abused, misused or modified, or which have been repaired using other than genuine Desoutter spare parts or by someone other than Desoutter or its authorized service agents.
4. Should Desoutter incur any expense correcting a defect resulting from abuse, misuse, accidental damage or unauthorized modification, they will require that such expense shall be defrayed in full.
5. Desoutter accepts no claim for labour or other expenditure made upon defective products.
6. Any direct, incidental or consequential damages whatsoever arising from any defect are expressly excluded.
7. This guarantee is given in lieu of all other guarantees, or conditions, expressed or implied, as to the quality, merchantability or fitness for any particular purpose.
8. No one, whether an agent, servant or employee of Desoutter, is authorized to add to or modify the terms of this limited guarantee in any way.

D DESOUTTER GARANTIE

1. Dieses Desoutter-Produkt trägt eine Garantie von maximal 12 Monaten ab Datum des Kaufes von Desoutter oder seinen Vertretern für Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen, unter der Voraussetzung, daß der Einsatz dieses Produktes über diesen ganzen Zeitraum hindurch auf einen einfachen Schichtbetrieb begrenzt ist. Bei Übersteigerung des Einsatzzeitraumes über einen einfachen Schichtbetrieb wird die Garantiezeit anteilig verkürzt.
2. Bei anscheinenden auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhenden Mängeln am Produkt innerhalb der Garantiezeit sollte das Produkt zusammen mit einer kurzen Beschreibung des angeblichen Fehlers an Desoutter oder seine Vertreter zurückgeschickt werden. Desoutter wird die betroffenen Teile nach eigenem Ermessen entweder kostenlos reparieren lassen oder, falls sie aufgrund von Mängeln, die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, für fehlerhaft erachtet werden, kostenlos ersetzen.
3. Diese Garantie verfällt für Produkte, die mißbraucht, falsch gebraucht oder verändert wurden, oder die mit anderen als Desoutter-Originalersatzteilen oder von jemand anderem als Desoutter oder seinen vertraglichen Kundendienstvertreter repariert worden sind.
4. Sollten Desoutter Kosten aufgrund der Berichtigung eines Mangels entstehen, der durch Mißbrauch, falschen Gebrauch, unfallbedingte Schäden oder unbefugte Veränderungen verursacht worden ist, wird Desoutter die Zahlung der gesamten entstandenen Kosten einfordern.
5. Desoutter nimmt keine Forderungen für Arbeitskosten oder andere Ausgaben für fehlerhafte Produkte an.
6. Alle direkt, indirekt entstandenen oder Folgeschäden welcher Art auch immer, die Folge eines Mangels sind, sind ausdrücklich ausgeschlossen.
7. Diese Garantie wird anstelle aller anderen Garantien, Bedingungen, ausgedrückt oder impliziert, bezüglich der Qualität, handelsüblichen Brauchbarkeit oder Eignung für jeden bestimmten Zweck ausgegeben.

E GARANTÍA DESOUTTER

1. Este producto Desoutter se garantiza contra materiales o mano de obra defectuosos, durante un período máximo de 12 meses a partir de la fecha de compra ya sea a Desoutter o a cualquiera de sus agentes, siempre que su uso esté limitado a un turno de trabajo sencillo durante dicho período. Si el promedio de uso excede el de un turno de trabajo sencillo, el período de la garantía será reducido a pro rata.
2. Si durante el período de la garantía, el producto parece ser defectuoso en cuanto a materiales o mano de obra, deberá ser devuelto a Desoutter o a cualquiera de sus agentes, junto con una breve descripción del defecto. A su sola discreción, Desoutter podrá disponer la reparación o el reemplazo gratis de los elementos que se consideren responsables de los materiales o mano de obra defectuosos.
3. Esta garantía no es aplicable a productos que han sido abusados, mal usados o alterados, o que han sido reparados usando piezas de repuesto que no sean piezas auténticas Desoutter, o que han sido reparados por otros que no sean Desoutter o cualquiera de sus agentes de servicio autorizados.
4. Si Desoutter incurre en gastos debidos a la corrección del abuso, mal uso, daño accidental o modificación no autorizada, dichos gastos deberán ser reembolsados en su totalidad a Desoutter.
5. Desoutter no acepta ninguna reclamación en concepto de mano de obra u otros gastos pertinentes a productos defectuosos.
6. Todos los daños directos, fortuitos o resultantes en modo alguno de cualquier defecto serán expresamente excluidos.
7. Esta garantía se otorga en lugar de cualquier otra garantía, o condiciones, expresas o implícitas, referente a calidad, comerciabilidad o conveniencia para cualquier propósito dado.
8. Nadie, ya sea un agente, ayudante o empleado de Desoutter, está autorizado a añadir o modificar los términos de esta garantía limitada de cualquier manera que sea.

NL GARANTIEVOORWAARDEN

1. Dit Desoutter product is gedurende 12 maanden gegarandeerd tegen materiaal- en/of constructiefouten, op voorwaarde dat het gedurende die tijd alleen in enkelvoudige ploegbediening wordt gebruikt. Indien het gebruik enkelvoudige ploegbediening overtref, dan wordt de garantie periode naar verhouding verkort. Deze garantie zal ingaan op de dag dat het aangekochte Desoutter product geleverd wordt door ofwel Desoutter of een van haar officieel erkende agenten.
2. Indien het Desoutter product gedurende de garantie periode gebreken vertoont ten gevolge van een materiaal- en/of constructiefout, dient het Desoutter product binnen de garantie termijn met een korte beschrijving van het defect te worden geretourneerd naar Desoutter of een van haar officieel erkende agenten. Desoutter zal op haar beurt de artikelen die gebreken vertonen ten gevolge van een materiaal- en/of constructiefout vertonen herstellen of vervangen.
3. Om aanspraak te kunnen maken op garantie zullen periodiek onderhoud en/of herstellingen steeds uitgevoerd moeten zijn door Desoutter en/of haar officieel erkende agenten. De garantie komt te vervallen indien de Desoutter producten misbruikt worden, op onjuiste wijze gebruikt worden, door een ongeval beschadigd worden, veranderd zijn of indien ze gerepareerd of onderhouden zijn door een niet door Desoutter erkende reparateur en/of met niet originele Desoutter onderdelen.
4. In alle gevallen bedoeld in artikel 4 zullen de onkosten (met inbegrip van de arbeidskosten) gemaakt door Desoutter worden gefactureerd. Ingeval de klant om herstelling vraagt zal deze eveneens worden gefactureerd.
5. Desoutter zal niet aansprakelijk zijn voor eventuele directe of indirecte schade (zoals met name tijdverlies, commerciële schade, administratieve kosten, enige vorm van schadevergoeding), behoudens hetgeen wordt voorzien in het hierboven vermeld artikel 3.
6. Deze garantie wordt gegeven in plaats van alle andere garanties of voorwaarden met betrekking tot de kwaliteit, verkoopbaarheid of geschiktheid voor enig bepaald doel. Geen enkel persoon, met inbegrip van agenten en werknemers van Desoutter, heeft het recht om iets aan de voorwaarden van deze beperkte garantie toe te voegen of enigerlei wijze te veranderen.

F GARANTIE DESOUTTER

1. Ce produit Desoutter est garanti contre les vices de main d'œuvre ou de fabrication, pendant une période maximum de 12 mois à compter de la date d'achat auprès de Desoutter ou de ses agents, dans la mesure où son usage est limité à une seule équipe de travail pendant cette période. Si le taux d'utilisation excède celui d'une seule équipe de travail, la période de garantie sera réduite proportionnellement.
2. Si, pendant la période de garantie, le produit semble présenter des vices de main d'œuvre ou de fabrication, il doit être renvoyé à sa discrétion, organisera la réparation ou le remplacement gratuit des articles jugés défectueux pour cause de vice de main d'œuvre ou de fabrication.
3. Cette garantie sera annulée s'il y a eu abus, mauvaise utilisation ou modification des produits, ou s'il ont été réparés en utilisant des pièces de rechange autres que celles prescrites par Desoutter ou par une personne autre que Desoutter ou l'un de ses agents agréés.
4. Au cas où Desoutter encourrait des dépenses pour rectifier un défaut résultant d'abus, de mauvaise utilisation, de détérioration accidentelle ou de modification non autorisée, ces dépenses seront à la charge totale du client.
5. Desoutter n'accepte aucune réclamation en termes de main d'œuvre ou d'autres dépenses effectuées sur les produits défectueux.
6. Toutes les détériorations directes, accidentelles ou indirectes, quelles qu'elles soient, provenant d'un défaut quelconque, sont expressément exclues.
7. Cette garantie remplace toutes les autres garanties ou conditions, expresse ou implicites, quant à la qualité, la commercialisation ou l'adéquation du produit pour un objectif particulier.
8. Personne, que ce soit un agent, un serviteur ou un employé de Desoutter, n'est autorisé à ajouter ou modifier d'une façon quelconque les termes de cette garantie limitée.

I GARANZIA DESOUTTER

1. Questo prodotto Desoutter è garantito da difetti di lavorazione o dei materiali per un periodo massimo di 12 mesi a partire dalla data di acquisto presso Desoutter o i suoi rappresentanti, sempre che il suo impiego sia stato limitato ad un unico turno per tutto quel periodo; se il ritmo di impiego supera il funzionamento durante un unico turno, la durata della garanzia deve essere ridotta in modo proporzionale.
2. Se durante il periodo della garanzia il prodotto presenta difetti lavorazione o dei materiali, esso deve essere restituito alla Desoutter o suoi rappresentanti, unitamente ad una breve descrizione del presunto difetto. La Desoutter deciderà, a sua discrezione, se dar disposizioni per la riparazione o sostituzione gratuita dei componenti che ritiene essere difettosi, quale risultato di difetti la lavorazione o dei materiali.
3. Questa garanzia non è valida per quei prodotti che sono stati usati in modo cattivo o improprio modificati, o che sono stati riparati usando ricambi non originali Desoutter e non dalla Desoutter o dai suoi rappresentanti autorizzati.
4. Se la Desoutter dovesse andare incontro a spese per riparare un guasto causato da cattivo uso, uso improprio, danni accidentali o modifica non autorizzata, essa richiederà il rimborso totale di tale spesa.
5. Desoutter non accetta nessuna richiesta di risarcimento per spese di manodopera o di altro tipo causate da prodotti difettosi.
6. Si escludono espressamente danni diretti, incidentali o indiretti di qualsiasi tipo dovuti a qualsiasi difetto.
7. Questa garanzia viene data al posto di ogni altra garanzia o condizione, espressa o implicita, riguardante la qualità, commerciabilità o idoneità per qualsiasi scopo particolare.
8. Nessuno, neppure i rappresentanti, dipendenti o impiegati della Desoutter, è autorizzato ad ampliare o modificare, in qualsiasi modo, i termini di questa garanzia limitata.

Zampini Industrial Group

AirToolPro.com

1-800-353-4676

SD Series Data - SD-S4Q



Desoutter Limited Eaton Road Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 7DR England

GB

Noise and Vibration Declaration Statement
Sound Pressure Level (dBA) = 73 ± 2 re. CAGI-PNEUROP Test code
Vibration Level (m/s²) = < 2.5 re ISO 8662/1

These declared values were obtained by laboratory type testing in compliance with the stated standards and are not adequate for use in risk assessments. Values measured in individual work places may be higher than the declared values. The actual exposure values and risk of harm experienced by an individual user are unique and depend upon the way the user works, the workpiece and the workstation design, as well as upon the exposure time and the physical condition of the user.

We, Desoutter, cannot be held liable for the consequences of using the declared values, instead of values reflecting the actual exposure, in an individual risk assessment in a work place situation over which we have no control.

D

Geräusch- und Vibrationsangaben
Schalldruck: (dBA) = 73 ± 2 re. CAGI-PNEUROP Test code
Vibrationen (m/s²) = < 2.5 re. ISO 8662/1

Diese Werte wurden im Labor durch Typprüfungen gemäß den angegebenen Normen ermittelt, sie sind nicht brauchbar zur Risiko Abschätzung. Werte in der individuellen Arbeitsumgebung können höher als die angegebenen sein. Die tatsächlichen Werte und die Schadensrisiken, denen man ausgesetzt ist, sind stets unterschiedlich und beruhen auf der Art, wie man arbeitet, auf der Beschaffenheit des Werkstücks, auf den Gegebenheiten des Arbeitsplatzes sowie auf der Belastungszeit und der Kondition des Benutzers.

Wir, Desoutter, können nicht für die Konsequenzen verantwortlich gemacht werden, die entstehen können aus der Verwendung der angegebenen anstatt der zu ermittelnden Werte entsprechend der tatsächlichen Belastung gemäß einer individuellen Risiko-Abschätzung der Arbeitsumgebung, die wir nicht beeinflussen können.

P

Declaração de nível de ruído e vibrações
Nível de pressão do ruído (dBA) = 73 ± 2 ref. Código de ensaio CAGI-PNEUROP
Alcance de vibração (m/s²) = < 2.5 re. ISO 8662/1

Os valores declarados foram testados em laboratório de acordo com os standards e não estão adequados para o uso de determinados riscos. Medição de valores em local de trabalho individual talvez sejam maiores do que os valores declarados. O valor exposto e risco de dano por um utilizador é único e depende da sua utilização, peça e local de trabalho, assim como de intempéries e condições físicas do utilizador.

Nós, Desoutter, não poderemos ser responsável pelos valores expostos num determinado local de trabalho onde não temos controlo.

F

Rapport de declaration des niveaux de bruit et vibrations
Niveau de Pression Sonore (dBA) = 73 ± 2 ref. CAGI-PNEUROP Test code
Limites de vibration (m/s²) = < 2.5 ref. ISO 8662/1

Ces valeurs sont mesurées par un laboratoire d'essais conformément aux normes en vigueur; en aucun cas elles ne peuvent être utilisées pour l'évaluation des risques. Les valeurs mesurées en travail peuvent être plus élevées que les valeurs déclarées. Les valeurs réelles d'exposition et les dommages physiques résultant de l'exposition aux vibrations sont spécifiques et dépendent de la façon dont l'utilisateur travaille, de la pièce travaillée et de sa forme, ainsi que du temps d'exposition et des capacités physiques de l'utilisateur.

La Société, Desoutter, ne peut être tenue pour responsable des dommages causés par des niveaux réels plus élevés que les niveaux déclarés, n'ayant elle-même aucun contrôle sur l'utilisation des machines.

E

Declaración sobre ruido y vibraciones
Nivel de presión sonora (dBA) = 73 ± 2 re. CAGI-PNEUROP Código de ensayo.
Banda de vibraciones (m/s²) = < 2.5 re. ISO 8662/1

Estos datos que se declaran se obtuvieron en pruebas de laboratorio de acuerdo con los estándares indicados, y no son apropiados para usar en la evaluación de riesgos. Los valores que se midan en puestos de trabajo individuales pueden ser superiores a los declarados. Los datos reales de exposición y el riesgo de daños que puede sufrir un operario concreto son únicos y dependen de la forma en que el operario trabaja, el diseño de la pieza de trabajo y del puesto, así como el tiempo de exposición y las condiciones físicas del operario.

A nosotros, Desoutter, no se nos puede considerar responsables de las consecuencias de usar los valores declarados, en vez de los valores que reflejan la exposición real, en la evaluación de los riesgos potenciales de un puesto de trabajo sobre el que no tenemos control.

I

Dichiarazione dei livelli di rumorosità e vibrazioni
Livello di pressione sonora (dBA) = 73 ± 2 come de CAGI-PNEUROP
Livello di vibrazioni (m/s²) = < 2.5 come de ISO 8662/1

I livelli dichiarati sono ottenuti da prove di laboratorio secondo le normative vigenti, ma non possono essere utilizzati come valutazione di rischio. I livelli misurati in differenti ambienti di lavoro possono risultare più elevati rispetto a quelli dichiarati. Gli effettivi livelli di esposizione e di rischio di infortunio sono propri di ogni singolo impiego e dipendono dal modo d'uso da parte dell'operatore, dal tipo di applicazione e dalla postazione di lavoro, così come dal tempo di esposizione e dalle condizioni fisiche dell'operatore.

Noi, Desoutter, non possiamo essere ritenuti responsabili delle conseguenze derivanti dal considerare i livelli dichiarati anziché i reali livelli di esposizione, in singole valutazioni di rischio, nelle situazioni di lavoro di cui non abbiamo alcun controllo.



Garantia Desoutter

- Este produto Desoutter está garantido contra defeito de fabrico ou de material, pelo prazo máximo de 12 meses a contar da data da compra feita a Desoutter ou aos seus agentes, com a condição de que a utilização do produto se tenha limitado ao funcionamento em turno único durante o referido período. Caso a utilização tenha ultrapassado os limites do funcionamento em turno único, o prazo de garantia será reduzido proporcionalmente.
- Caso o produto apresente sinais de defeito de fabrico ou de material durante o período de garantia, deverá ser devolvido à Desoutter ou aos seus agentes, juntamente com uma breve descrição da suposta falha. Ficará a critério exclusivo de Desoutter a decisão de providenciar ou substituir gratuitamente os artigos considerados imperfeitos devido a defeito de fabrico ou de material.
- A presente garantia não se aplicará a produtos que tenham sido submetidos a abuso, utilização incorrecta ou modificações, ou a reparações com outras peças que não as genuínas peças sobressalentes Desoutter, por outro agente que não o próprio fabricante Desoutter ou um técnico de reparações autorizado pelo mesmo.
- Caso a Desoutter incorra alguma despesa na reparação de uma falha resultante de abuso, utilização incorrecta, dano accidental ou modificação não autorizada, tal despesa deverá ser integralmente satisfeita.
- A Desoutter não aceita qualquer reivindicação pertinente a mão-de-obra ou despesa de outra natureza, respeitante a produtos defeituosos.
- Quaisquer danos directos, accidentais ou resultantes do acto, que decoram de qualquer falha, estão expressamente excluídos.
- A presente garantia substitui todas as demais garantias, ou condições, expressas ou implícitas, pertinentes à qualidade, ou adequação do produto a qualquer finalidade específica.
- Nenhuma pessoa, seja agente, empregado ou funcionário de Desoutter, está autorizada a fazer aditamentos e/ou modificar, os termos desta garantia limitada, seja de que forma for.

DESOUTTER GARANTI

- Denne Desoutter produkt er garanteret mod defekt udleverelse eller materiale for en periode på maksimalt 12 måneder efter den dato, det blev indkøbt fra Desoutter eller dennes agenter, forud så dets brug begrænses til enkeltindsdrift under hele denne periode. Hvis brugten overstiger enkelt-holdsdriftniveau, vil garantiperioden blive reduceret på en pro rata basis.
- Hvis produktet forekommer at være defekt med hensyn til udleverelse eller materiale indenfor garantiperioden, skal det returneres til Desoutter eller denne agenter, sammen med en kort beskrivelse af den antagne defekt. Desoutter vil efter eget skøn arrangere enten reparation eller udskriftning af sådanne dele, som anses for defekte, enten på grund af defekt udleverelse eller materialer.
- Denne garanti vil opføre med at være gældende for tilfældige skader, som er blevet misbrugt, brugt, forkert eller modificeret, eller er blevet repareret med reservedele, som ikke er ægte Desoutter reservedele eller af andre end Desoutter, eller dennes autoriserede agenter.
- Hvis Desoutter skulle pådrage sig nogen som helst udgifter i forbindelse med korrigering af en defekt, som skyldes misbrug, forkert brug, hændeligt uheld eller uautoriseret modificering, vil Desoutter kræve at sådanne udgifter bliver godgjort fuldt ud.
- Desoutter accepterer ikke noget krav for arbejdsløse eller andre udgifter i forbindelse med defekte produkter.
- Alle direkte, tilfældige eller deraf følgende skader, som stammer fra nogen som helst defekter, er udtrykkeligt udelukkede.
- Denne garanti gives i stedet for alle andre garantier, eller betingelser, udtrykkelige eller underforståede, med hensyn til kvaliteten, salgbarheden eller agnetheden for noget som helst specielt formål.
- Ingen personer, hvad enten de er Desoutter agent, - underkontrahent eller - ansat, er autoriseret til at tilføje til eller modificere betingelserne i denne

GARANTÍ FRA DESOUTTER

- Denne produkt fra Desoutter garanteres mot mangler ved utleverelse og materiale i maksimalt 12 måneder etter at det er kjøpt fra Desoutter eller deres forhandlere, under forutsetning av at bruken begrenses til enkelt- eller skift i denne perioden. Hvis produktet brukes utover dritt i enkelt-skift, skal garantiperioden reduseres forholdsmessig.
- Hvis produktet i løpet av garantiperioden viser seg å ha mangler ved utleverelse eller materiale, skal det returneres til Desoutter eller deres forhandler sammen med en kort beskrivelse av den angivelige mangelen. Desoutter skal etter eget skjønn avgjøre om de vil reparere eller skifte ut deler som anses å ha mangler på grunn av utleverelse eller materiale.
- Denne garantien dekker ikke produkter som er mishandlet, mis brukt, eller er utlevert av andre enn Desoutter eller deres autoriserte service-representanter.
- Hvis Desoutter pådrar seg kostnader i forbindelse med utbedring av en mangel som skyldes mishandling, misbruk, tilfældig eller uautorisert endring, skal slike kostnader dekkes i sin helhet av kunden.
- Desoutter aksepterer ingen krav om erstatning for arbeidsutgifter eller andre kostnader i forbindelse med produkter med mangler.
- Alle direkte skader, indirekte skader eller følgeskader som skyldes eventuelle mangler, dekkes ikke av denne garantien.
- Denne garantien gjelder i stedet for alle andre garantier, eller vilkår, uttrykt eller underforstått, når det gjelder kvalitet, salgbarhet eller egnethet for bestemte formål.
- Ingen, verken en forhandler, medarbeider eller ansatt hos Desoutter, har autorisasjon til å tilføye eller å endre vilkårene på noen måte i denne begrensede garantien.

DESOUTTER GARANTI

- Denne Desoutter-produkt garanteras mot defekt utleverande eller material i en period av högst 12 månader etter inköpsdatum från Desoutter eller deras ombud, förutsatt att dess användning är begränsad till enskiltarbete under hela denna period. Om användningsfrekvensen överskrider enkeltarbete skall garantiperioden reduceras i motsvarande mån.
- Om produkten under garantiperioden verkar vara defekt beträffande utleverande eller material, skall den återlämnas till Desoutter eller dess ombud tillsammans med en kortfattad beskrivning av den påstådda defekten. Desoutter skall efter eget godtyckande ordna med reparation eller utbyte av sådana komponenter som anses felaktiga på grund av defekt utleverande eller material.
- Denna garanti upphör att gälla för produkter som misshandlats, missbrukats eller modifierats, eller som har reparerats med något annat än äkta Desoutter reservdelar eller av någon annan än Desoutter eller dess auktoriserade serviceombud.
- Om Desoutter skulle ådraga sig någon utgift vid åtgärandet av en defekt eller om skadats av misshandling, misbruk, oavsiktlig skada eller icke auktoriserad modifiering kräver de att denna utgift till fullo betalas.
- Desoutter accepterar inte att anspråk görs på arbetskostnader eller andra omkostnader för defekta produkter.
- Alla direkta eller tillfälliga skador eller följdskador som uppkommer på grund av någon defekt undantages uttryckligen.
- Denne garanti lämnas i stället för alla andra garantier, eller villkor uttryckliga eller underförstådda, beträffande kvalitet, säljbarhet eller åmplighet för något bestämt ändamål.
- Ingen, vare sig ombud, tjänsteman eller arbetstaker hos Desoutter har behörighet att lägga till eller modifiera villkoren i denna begränsade garanti på något sätt.

DESOUTTER-YHTIÖN ANTAMA TAKU

- Tällä Desoutter-tuotteella on takuu, joka kattaa mahdolliset valmistusvaiheissa aiheutuneet viallisuudet tai vialliset materiaalit enintään 12 kuukauden ajaksi lasketuna siitä päivästä, jolloin tuote

- on hankittu Desoutter-yhtiöltä tai sen myyntiedustajilta, ja edellyttäen, että tuotteen käyttö rajoitetaan yhteisen työvuoroon tämän ajanjakson aikana, jos käyttöä lisätään yhtä työvuoroa enemmänäki, takuun kattama ajanjakso supistuu määrällisessä tuotteen käyttöön.
- Jos tuotteen toiminta tullaan ajantakson aikana valmistusvaiheissa aiheuttanutta tai materiaaliensa joutuvan viallisuutta, se on palautettava Desoutter-yhtiölle tai sen myyntiedustajalle, ja mukaan on liitettävä lyhyt, kyseistä vikaa koskeva kuvaus. Desoutter tulee harkintansa mukaisesti järjestämään maksutta selaiten tuotteiden korjauksen tai vaihtamisen, joissa todetaan valmistusvaiheessa syntynyt tai materiaalien aiheuttama viallisuus.
- Tämä takuu ei kata tuotteita, joita on käyty asiastomasti tai väärin tai joihin on tehty muutoksia. Se ei kata myöskään tuotteita, joita on korjattu muuta kuin alkupeleissä Desoutter-yhtiön varaosia käyttämällä tai joiden korjauksen on suorittanut joku muu kuin Desoutter-yhtiö tai sen valtuuttama huoltohenkilöstö.
- Jos Desoutter-yhtiöllä aiheutuu sellaisen vian korjauksen synnyttämä kuluja, jotka vika on aiheutunut tuotteen asiantomasta tai väärin käyttämisestä, vahingossa sattuneesta vaurioitumisesta tai tuotteen tehtyjen valtuuttamattomien muutosten seurauksena, yhtiö vaatii näiden kuluihin korvaamisen kokonaisuuksaan.
- Desoutter ei ota vastatakseen minkäänlaisia viallisuusiin tuotteesiin nähden esittäviä työkuuluihin tai muihin kustannuksiin liittyviä maksuvaatteita.
- Takuu ei kata minkäänlaisia vikojen mahdollisesti aiheuttamia suoranaisia, satunnaisia tai käytyön seurauksena aiheuttamia kustannuksia.
- Tämä takuu annetaan kaikkien muiden suoraan tai epäsuoraan vaikutustavien takuiden tai ehtojen asemasta tuotteen laatuun, myyntipolitoisuuteen tai tehtyyn tarkoitukseen sopivuuteen nähden.
- Desoutter-yhtiön myyntiedustajilla, palveluhenkilöstöllä tai työn tekijöillä ei ole valtuutusta tehdä lisäyksiä tai muutoksia tämän rajoitetun takuun ehtoihin millään tavalla.

- Arvió to kvality Desoutter diver spyrutvá lúva sluzbuvarstva, ktorému sa poskytuje, má byť obmedzená na 12 mesiacov od dátumu nákupu tovaru. Ak sa použije tovar na iný účel, než na ktorý bol určený, alebo ak sa použije tovar na iný účel, než na ktorý bol určený, môže byť táto lehota skrátená. Ak sa použije tovar na iný účel, než na ktorý bol určený, môže byť táto lehota skrátená.
- Desoutter nie je zodpovedná za škody spôsobené použitím tovaru, ktorý bol vyrobený Desoutterom, alebo za škody spôsobené použitím tovaru, ktorý bol vyrobený Desoutterom, alebo za škody spôsobené použitím tovaru, ktorý bol vyrobený Desoutterom, alebo za škody spôsobené použitím tovaru, ktorý bol vyrobený Desoutterom.
- Desoutter nie je zodpovedná za škody spôsobené použitím tovaru, ktorý bol vyrobený Desoutterom, alebo za škody spôsobené použitím tovaru, ktorý bol vyrobený Desoutterom, alebo za škody spôsobené použitím tovaru, ktorý bol vyrobený Desoutterom.
- Desoutter nie je zodpovedná za škody spôsobené použitím tovaru, ktorý bol vyrobený Desoutterom, alebo za škody spôsobené použitím tovaru, ktorý bol vyrobený Desoutterom, alebo za škody spôsobené použitím tovaru, ktorý bol vyrobený Desoutterom.
- Desoutter nie je zodpovedná za škody spôsobené použitím tovaru, ktorý bol vyrobený Desoutterom, alebo za škody spôsobené použitím tovaru, ktorý bol vyrobený Desoutterom, alebo za škody spôsobené použitím tovaru, ktorý bol vyrobený Desoutterom.
- Desoutter nie je zodpovedná za škody spôsobené použitím tovaru, ktorý bol vyrobený Desoutterom, alebo za škody spôsobené použitím tovaru, ktorý bol vyrobený Desoutterom, alebo za škody spôsobené použitím tovaru, ktorý bol vyrobený Desoutterom.
- Desoutter nie je zodpovedná za škody spôsobené použitím tovaru, ktorý bol vyrobený Desoutterom, alebo za škody spôsobené použitím tovaru, ktorý bol vyrobený Desoutterom, alebo za škody spôsobené použitím tovaru, ktorý bol vyrobený Desoutterom.
- Desoutter nie je zodpovedná za škody spôsobené použitím tovaru, ktorý bol vyrobený Desoutterom, alebo za škody spôsobené použitím tovaru, ktorý bol vyrobený Desoutterom, alebo za škody spôsobené použitím tovaru, ktorý bol vyrobený Desoutterom.
- Desoutter nie je zodpovedná za škody spôsobené použitím tovaru, ktorý bol vyrobený Desoutterom, alebo za škody spôsobené použitím tovaru, ktorý bol vyrobený Desoutterom, alebo za škody spôsobené použitím tovaru, ktorý bol vyrobený Desoutterom.
- Desoutter nie je zodpovedná za škody spôsobené použitím tovaru, ktorý bol vyrobený Desoutterom, alebo za škody spôsobené použitím tovaru, ktorý bol vyrobený Desoutterom, alebo za škody spôsobené použitím tovaru, ktorý bol vyrobený Desoutterom.

Εγγύηση Desoutter

- Αυτό το προϊόν της Desoutter είναι εγγυημένο μόνο όταν χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης. Εάν χρησιμοποιηθεί για άλλους σκοπούς, η εγγύηση μπορεί να είναι περιορισμένη ή να μην ισχύει καθόλου. Εάν χρησιμοποιηθεί για άλλους σκοπούς, η εγγύηση μπορεί να είναι περιορισμένη ή να μην ισχύει καθόλου.
- Η Desoutter δεν είναι υπεύθυνη για ζημιές που προκύπτουν από τη χρήση του προϊόντος, το οποίο έχει κατασκευαστεί από την Desoutter, ή από ζημιές που προκύπτουν από τη χρήση του προϊόντος, το οποίο έχει κατασκευαστεί από την Desoutter, ή από ζημιές που προκύπτουν από τη χρήση του προϊόντος, το οποίο έχει κατασκευαστεί από την Desoutter.
- Η Desoutter δεν είναι υπεύθυνη για ζημιές που προκύπτουν από τη χρήση του προϊόντος, το οποίο έχει κατασκευαστεί από την Desoutter, ή από ζημιές που προκύπτουν από τη χρήση του προϊόντος, το οποίο έχει κατασκευαστεί από την Desoutter.
- Η Desoutter δεν είναι υπεύθυνη για ζημιές που προκύπτουν από τη χρήση του προϊόντος, το οποίο έχει κατασκευαστεί από την Desoutter, ή από ζημιές που προκύπτουν από τη χρήση του προϊόντος, το οποίο έχει κατασκευαστεί από την Desoutter.
- Η Desoutter δεν είναι υπεύθυνη για ζημιές που προκύπτουν από τη χρήση του προϊόντος, το οποίο έχει κατασκευαστεί από την Desoutter, ή από ζημιές που προκύπτουν από τη χρήση του προϊόντος, το οποίο έχει κατασκευαστεί από την Desoutter.
- Η Desoutter δεν είναι υπεύθυνη για ζημιές που προκύπτουν από τη χρήση του προϊόντος, το οποίο έχει κατασκευαστεί από την Desoutter, ή από ζημιές που προκύπτουν από τη χρήση του προϊόντος, το οποίο έχει κατασκευαστεί από την Desoutter.
- Η Desoutter δεν είναι υπεύθυνη για ζημιές που προκύπτουν από τη χρήση του προϊόντος, το οποίο έχει κατασκευαστεί από την Desoutter, ή από ζημιές που προκύπτουν από τη χρήση του προϊόντος, το οποίο έχει κατασκευαστεί από την Desoutter.
- Η Desoutter δεν είναι υπεύθυνη για ζημιές που προκύπτουν από τη χρήση του προϊόντος, το οποίο έχει κατασκευαστεί από την Desoutter, ή από ζημιές που προκύπτουν από τη χρήση του προϊόντος, το οποίο έχει κατασκευαστεί από την Desoutter.
- Η Desoutter δεν είναι υπεύθυνη για ζημιές που προκύπτουν από τη χρήση του προϊόντος, το οποίο έχει κατασκευαστεί από την Desoutter, ή από ζημιές που προκύπτουν από τη χρήση του προϊόντος, το οποίο έχει κατασκευαστεί από την Desoutter.
- Η Desoutter δεν είναι υπεύθυνη για ζημιές που προκύπτουν από τη χρήση του προϊόντος, το οποίο έχει κατασκευαστεί από την Desoutter, ή από ζημιές που προκύπτουν από τη χρήση του προϊόντος, το οποίο έχει κατασκευαστεί από την Desoutter.

Zampini Industrial Group AirToolPro.com 1-800-353-4676

DESOUTTER INTERNATIONAL SERVICES

Worldwide sales and after sales services through Desoutter sales companies and distributors in all major world markets.

AUSTRALIA, NZ

Atlas Copco Tools Australia
P O Box 6133 Blacktown
NSW 2148
3 Bessemer Street
Blacktown NSW 2148
Australia
Tel: (61) 2 9621 9900
Fax: (61) 2 9621 9966

AUSTRIA

Desoutter Austria
Guido Rutgersstrasse 50
2201 Gerasdorf / Wien
Austria
Tel: (43) 2246 4677
Fax: (43) 2246 4682

BENELUX

Desoutter Ltd.
Boulevard Du Souverain
47 Vorstlaan
Bruxelles 1160 Brussels
Tel: (32) 2660 4938
Fax: (32)2672 6092

FRANCE

Georges Renault SA (Sales)
Espace Lumière
Bâtiment 5
57 boulevard de la République
78403 Chatou Cedex
France
Tel: (33) 1 30 09 60 00
Fax: (33) 1 30 71 96 70

GERMANY

Desoutter GmbH
Edmund-Seng-Straße 3-5
63477 Maintal
Germany
Tel: (49) 6181 4110
Fax: (49) 6181 411184

DISTRIBUTOR MARKETS

Desoutter International
Eaton Road
Hemel Hempstead
HP2 7DR
England
Tel: (44) 1442 344 300
Fax: (44) 1442 344 602

ITALY

Desoutter Italiana S.r.l.
Viale Repubblica 65
20035 Lissone
Italy
Tel: (39) 039 244 101
Fax: (39) 039 465 5025

NEDERLANDS

Desoutter Limited
Charles Petitweg 7 - 8
4827 HJ Breda
Netherlands
Tel: (31) 765 878 668
Fax: (31) 765 878 825

PORTUGAL

Desoutter S.A. (Portugal)
Rua Fernao Lopes n° 9 - 2° Esq
1000 Lisboa
Portugal
Tel: (35) 11 315 87 92
Fax: (35) 11 315 87 93

SOUTH AFRICA

Atlas Copco (Pty) Ltd
PO Box 14110 Witfield 1467
Hughes Business Park
or
Salinga Road Witfield Ext 30
Boksburg 1460 South Africa
Tel: (27) 11 821 9300
Fax: (27) 11 821 9360

CPD ASIA

CPD International Asia Pacific
PO Box 1516
Shatin Central Post Office
New Territories
Hong Kong
Tel: (852) 2357 0963
Fax: (852) 2763 1875

SPAIN

Desoutter S.A.
c/Serrano 120
28006 Madrid
Spain
Tel: (34) 91 590 3152
Fax: (34) 91 590 3161

UNITED KINGDOM

Desoutter UK Sales Ltd
Eaton Road
Hemel Hempstead
HP2 7DR
United Kingdom
Tel: (44) 1442 344 300
Fax: (44) 1442 344 600

USA

Chicago Pneumatic Tool Co.
NASC
1800 Overview Drive
Rock Hill
South Carolina 29730
USA
Tel: (1) 803 817 7000
Fax: (1) 803 817 7257

INDIA

Chicago Pneumatic Sales
A Division of Atlas Copco India Ltd
Chemtex House, First floor
Main Street, Hiranandani Complex
Powai, Mumbai - 4000 76
India
Tel: (91) 22 570 89 11
Fax: (91) 22 570 50 42



Desoutter Limited.
Eaton Road, Hemel Hempstead, HP2 7DR
Tel: (44) 1442 344 300
Fax: (44) 1442 344 600

Zampini Industrial Group

AirToolPro.com

1-800-353-4676

ZAMPINI
INDUSTRIAL GROUP



(1) DECLARATION OF CONFORMITY



FRANCAIS (FRENCH) (1) **DECLARATION DE CONFORMITE**- (2) Nous, **Desoutter Ltd**- (3) déclarons que les produits :- (4) type(s) :- (5) est (sont) en conformité avec les exigences de la Directive du conseil, concernant les législations des états membres relatives : (6) **aux "machines" 98/37/CE** (22/06/98) :- (7) Norme(s) harmonisée(s) applicable(s) :- (8) **NOM et FONCTION** de l'émetteur :- (9) **Date** :

DEUTSCH (GERMAN) (1) **EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG** - (2) Wir, **Desoutter Ltd** - (3) erklären hiermit, daß das (die) Produkt(e) : - (4) Typ(en) : - (5) den Anforderungen der EG-Richtlinie zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedsstaaten - (6) für "**Maschinen**" **98/37/EG** (22/06/98) - (7) geltende harmonisierte Norm(e) - (8) **NAME und EIGENSCHAFT** des Ausstellers : - (9) **Datum** :

NEDERLANDS (DUTCH) (1) **E.G.-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING** - (2) De firma : **Desoutter Ltd** - (3) verklaart hierbij dat het (de) produkt(en) : - (4) type : - (5) in overeenstemming is (zijn) met de vereisten van de richtlijn van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten betreffende : (6) "**machines**" **98/37/CEE** (22/06/98) - (7) geldige geharmoniseerde norm(en) - (8) **NAAM en FUNCTIE** van de opsteller : - (9) **Datum**

SVENSKA (SWEDISH) (1) **EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE** - (2) Vi **Desoutter Ltd** - (3) Förklarar att maskinen : - (4) Maskintyp : - (5) För vilken denna deklARATION gäller, överensstämmer med kraven i Ministerrådets direktiv om harmonisering av medlemsstaternas lagar rörande - (6) "**maskiner**" **98/37/EEG** (22/06/98) - (7) Harmoniserade standarder som tillämpats : - (8) **Utfärdarens namn och befattning** : - (9) **Datum** :

NORSK (NORWEGIAN) (1) **EF ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE** - (2) Vi **Desoutter Ltd** - (3) Erklærer at produktet/produktene : - (4) av type : - (5) er i overensstemmelse med de krav som finnes i Ministerrådets direktiver om tilnærming av Medlemsstatenes lover vedrørende : - (6) "**maskiner**" **98/37/EF** (22/06/98) - (7) Harmoniserende standarder som er anvendt : - (8) **Utsteders navn og stilling** : - (9) **Dato** :

DANSK (DANISH) (1) **EF OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING** - (2) Vi **Desoutter Ltd** - (3) erklærer at produktet(erne) : - (4) type : - (5) er i overensstemmelse med kravene i Rådets Direktiv vedr. tilnærmelse mellem medlemslandenes love for - (6) "**maskiner**" **98/37/EF** (22/06/98) - (7) Gældende harmoniserede standarder : - (8) **Udsteder, navn og stilling** : - (9) **Dato**

SUOMI (FINNISH) (1) **ILMOITUS YHDENMUKAISUUDESTA EY** - (2) Me **Toiminimi Desoutter Ltd** - (3) vakuutamme, että tuote / tuotteet : - (4) tyyppi(-pit) : - (5) on / ovat yhdenmukainen(-sia) neuvoston jäsenmaiden lainsäädäntöä koskevien direktiivin vaatimusten kanssa, jotka koskevat : - (6) "**koneita**" **98/37/EY** (22/06/98)- (7) yhdenmukaistettu(-tut) soveltuva(t) standardi(t) : - (8) ilmoituksen antajan **NIMI** ja **ASEMA** - (9) **Päiväys**

ESPAÑOL (SPANISH) (1) **DECLARACION DE CONFORMIDAD CE** - (2) Nosotros **Desoutter Ltd** - (3) declaramos que el producto : - (4) tipo de máquina : - (5) es conforme a los requisitos de la Directiva del Consejo sobre la aproximación de las leyes de los Estados Miembros con relación - (6) a la "**maquinaria**" **98/37/CE** (22/06/98) - (7) normas armonizadas aplicadas : - (8) **Nombre y cargo del expedidor** : - (9) **Fecha**

PORTUGUÊS (PORTUGUESE) (1) **DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE** - (2) Nós **Desoutter Ltd** - (3) declaramos que o produto : - (4) tipo de máquina: - (5) está em conformidade com os requisitos da Directiva do Conselho, referente às legislações dos Estados-membros relacionados com: - (6) "**maquinaria**" **98/37/CE** (22/06/98) - (7) Normas harmonizadas aplicáveis - (8) **Nome e cargo do emissor** : - (9) **Data**:

ITALIANO (ITALIAN) (1) **DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE** - (2) La Società : **Desoutter Ltd** - (3) dichiara che il(i) prodotto(i): - (4) tipo: - (5) è (sono) in conformità con le esigenze previste dalla Direttiva del Consiglio, sulle legislazioni degli Stati membri relative: - (6) alle "**macchine**" **98/37/CE** (22/06/98) - (7) norma(e) armonizzata(e) applicabile(i): - (8) **NOME e FUNZIONE** del dichiarante - (9) **Data**

ΕΛΛΗΝΙΚΑ (GREEK) (1) **ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ** - (2) Η εταιρεία : **Desoutter Ltd** - (3) δηλώνει υπεύθυνα ότι το(τα) προϊόν(-ντα) : - (4) τύπου(-ων) : - (5) είναι σύμφωνο(-α) προς τις απαιτήσεις της Οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών τις σχετικές με : - (6) τα "**μηχανήματα**" **98/37/ΕΟΚ** (22/06/98) - (7) εφαρμοστέο(-α) εναρμονισμένο(-α) πρότυπο(-α) : - (8) **ΟΝΟΜΑ και ΑΡΜΟΔΙΟΤΗΤΑ** του δηλούντος : - (9) **Ημερομηνία**



(1) DECLARATION OF CONFORMITY



- (2) We : **DESOUTTER LTD, HP2 7DR, UK**
- (3) declare that the product(s): **SCREWDRIVERS/NUTRUNNER**
- (4) Machine type(s) :

Reference	Box Label Stick Here
Machine type	
Serial or Batch no.	
Technical Data	

Working Pressure: 6.3 bar

- (5) is in conformity with the requirements of the council Directives on the approximation of the laws of the Member States relating :
- (6) to "**machinery**" **98/37/EC** (22/06/98)
- (7) applicable harmonised standard(s) : **EN 792-6**
- (8) NAME and POSITION of issuer : **J. BUCK (Product Safety Manager)**
- (9) Date : 10/06/05